

Minuet 2



Politica de proiectare și drepturi de autor

® și ™ sunt mărci înregistrate ale grupului de companii Arjo.

© Arjo 2019

Pentru că politica noastră presupune o dezvoltare continuă, ne rezervăm dreptul de a modifica modelele fără preaviz. Conținutul acestei publicații nu poate fi reprodus, integral sau parțial, fără acordul companiei Arjo.

Cuprins

Avertismente, atenționări și note	3
Avertismente și atenționări generale	4
1. Introducere	6
Descrierea produsului	6
Prezentare generală a produsului	7
2. Utilizări	8
Destinație	8
Indicații	8
Contraindicații	9
3. Asamblarea și instalarea	11
Saltele	12
Asamblarea patului	14
4. Funcționarea	20
Telecomanda	20
Elementele de blocare și roțile	21
Unghiul de îndoire a genunchilor	22
Extinderea patului	23
5. Accesorii – Montarea și funcționarea	24
Balustradele de siguranță cu lungime completă	26
Extensiile de înălțare a balustradelor de siguranță	28
Balustradele de siguranță din oțel rabatabile	30
Pernele pentru balustradele de siguranță cu lungime completă CM-ACC03 și CM-ACC26	33
Suportul de ridicare CM-ACC09	34
Mănerul de sprijin pentru mobilitate CM-ACC11 și CM-ACC12	37
Suportul flexibil al telecomenzii CM-ACC13	39
Suportul pentru perfuzie CM-ACC14	41
Suportul pentru pompa saltelei CM-ACC15	42
Suportul pentru punga de urină CM-ACC17	43
Balustrada pentru asistență la ridicare	44
Opritorii pentru saltea CM-ACC24	48
6. Demontarea patului	49
7. Curățarea	52
8. Îngrijirea și întreținerea preventivă	53
Întreținerea preventivă	53
Ghid de depanare	55
9. Garanție și service	56
10. Date tehnice	57
11. Compatibilitatea electromagnetică (CEM)	61

Avertismente, atenționări și note

AVERTISMENTELE din acest manual indică existența unor posibile pericole în cadrul procedurilor sau a unor condiții care, dacă nu sunt respectate ca atare, pot avea drept consecință accidente mortale sau grave ori alte reacții adverse grave.

Atenționările din acest manual indică existența unor posibile pericole în cadrul procedurilor sau condițiilor care, dacă nu sunt respectate ca atare, pot avea drept consecință deteriorarea sau defectarea echipamentelor.

Notele din acest manual (marcate cu ) explică sau descriu o procedură sau o condiție.

★ Indică un articol opțional.

Avertismente și atenționări generale

AVERTISMENT

Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur; poate fi nevoie să le consultați ulterior.

Aceste instrucțiuni sunt obligatorii pentru utilizarea acestui produs în siguranță și în mod eficient, inclusiv pentru siguranța pacienților și a personalului.

Citiți și însușiți-vă aceste instrucțiuni înainte de a asambla sau de a utiliza patul. Trebuie să fiți instruit pentru utilizarea corectă a acestui produs, a funcțiilor și a elementelor sale de comandă, precum și a oricăror accesorii. Patul va fi instalat și utilizat în conformitate cu informațiile din aceste instrucțiuni.

Modificările sau depanările neautorizate pot afecta siguranța acestui produs și vor anula orice garanție. Arjo nu acceptă nicio răspundere pentru incidentele, accidentele sau scăderile nivelului de performanță, survenite ca rezultat al unor modificări sau depanări de acest fel.

Nu fumați și nu folosiți flăcări deschise în apropierea acestui echipament și evitați expunerea la valori extreme de temperatură.

Nu folosiți accesorii care nu au fost concepute și aprobate pentru a fi utilizate la acest tip de pat. Nu conectați patul la alte echipamente, decât dacă acest lucru este prevăzut în instrucțiuni.

Acest produs conține părți mici care, dacă sunt inhalate sau înghițite, pot reprezenta un pericol de sufocare pentru copii.

Nu lăsați animalele de companie și copiii în apropierea patului, exceptând cazul în care beneficiază de supravegherea unui adult.

Echipamentul electric poate fi periculos dacă este utilizat în mod incorect.

Nu folosiți paturile cu acționare electrică în prezența gazelor inflamabile, cum sunt, de exemplu, substanțele anestezice.

Asigurați-vă că patul este asamblat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile din acest manual.

Nu utilizați acest pat pentru transportul pacienților.

Utilizați întotdeauna o saltea corectă, atât ca tip cât și ca dimensiune. Arjo pune la dispoziție saltele adecvate pentru reducerea și eliberarea presiunii.

Înainte de acționarea patului, asigurați-vă că pacientul este poziționat în condiții de siguranță, pentru a evita imobilizarea sau dezechilibrarea acestuia.

În timpul acționării patului, asigurați-vă deplasarea acestuia nu este împiedicată de obstacole precum noptierele.

Pentru a reduce pericolul de accidentare prin cădere, coborâți patul la înălțimea minimă atunci când pacientul este lăsat singur.

Asigurați-vă că este poziționat corect cablul telecomenzii pentru a evita pericolul de strangulare.

AVERTISMENT

Nu lăsați cablul de alimentare să atârne pe jos, în așa fel încât să poată constitui un pericol de împiedicare.

Nu lăsați patul și accesoriile Minuet 2 pentru perioade de timp îndelungate în locuri cu umiditate sau umezeală.

Cablul de alimentare nu trebuie să fie deteriorat ca urmare a deplasării patului sau altor obiecte peste el.

Când aranjați cablurile de la alte echipamente, asigurați-vă că evitați presarea cablurilor între componentele patului.

Acest produs îndeplinește cerințele prevăzute de standardele aplicabile cu privire la compatibilitatea electromagnetică (CEM). Cu toate acestea, echipamentele electrice medicale necesită măsuri speciale de siguranță în privința CEM și trebuie instalate și utilizate în conformitate cu informațiile de la Capitolul 11 din aceste instrucțiuni.

Echipamentele de comunicare wireless, cum ar fi computerele wireless, telefoanele mobile, telefoanele fără fir și stațiile acestora, walkie-talkie-urile etc. pot afecta acest produs. Țineți patul la cel puțin 2,3 metri distanță față de aceste echipamente, pentru a reduce posibilitatea de producere a interferențelor.

Nu lăsați pacientul nesupravegheat dacă patul se află în poziție înclinată.

Dacă survine un incident grav legat de acest dispozitiv medical, care afectează utilizatorul sau pacientul, atunci utilizatorul sau pacientul trebuie să raporteze acest incident grav producătorului dispozitivului medical sau distribuitorului. În Uniunea Europeană, utilizatorul trebuie să raporteze incidentul grav și autorității competente din statul membru în care se află.

1. Introducere

Descrierea produsului

Arjo Minuet® 2 este un pat cu funcții acționate electric, destinat utilizării pentru îngrijirea persoanelor în vârstă sau cu dizabilități.

A fost proiectat pentru a fi dezasamblat în mai multe secțiuni pentru facilitarea transportării, dar poate fi reasamblat rapid cu minimum de instrumente.

Gama *Minuet 2* cuprinde două modele de bază:

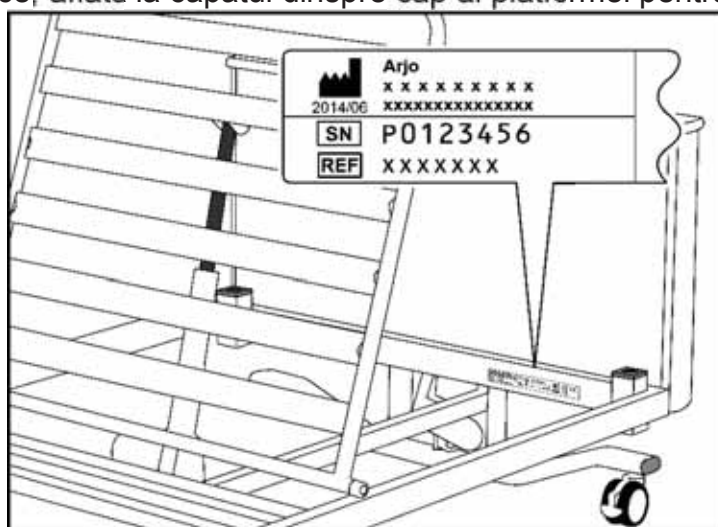
Modelul 160 Pat cu patru secțiuni, cu sistem electric de reglare a înălțimii, spătarului și gradului de elevație a picioarelor.

Modelul 161 Modelul 160 cu înclinare a secțiunii pentru cap și a secțiunii pentru picioare.

AVERTISMENT

Funcția de înclinare a modelului 161 nu îndeplinește cerințele poziției Trendelenburg. Patul nu poate fi utilizat în cazurile în care pacientul trebuie așezat în poziția Trendelenburg.

Numărul de model **REF** și numărul de serie **SN** se găsesc pe eticheta cu date tehnice, aflată la capătul dinspre cap al platformei pentru saltea.



Eticheta cu date tehnice

Caracteristici

- Comandă cu butoane pentru toate funcțiile electrice
- Sistem electric de reglare a înălțimii patului, spătarului și gradului de elevație a picioarelor
- Sistem manual de reglare a unghiului de îndoire a genunchilor
- Extinderea platformei pentru saltea
- Rotile cu elemente de blocare integrate
- Baterie de rezervă care permite funcționarea în timpul penelor de curent

Este disponibilă o gamă de accesorii, inclusiv balustrade de siguranță și suporturi de ridicare. Capitolul 5 prezintă montarea și utilizarea acestor articole.

Prezentare generală a produsului



- | | |
|--|--|
| 1. Secțiunea de la capătul dinspre picioare | 9. Dispozitivul de acționare a capătului dinspre cap |
| 2. Secțiunea pentru gambe (partea inferioară a piciorului) | 10. Telecomanda |
| 3. Secțiunea pentru șezut | 11. Secțiunea pentru coapse (partea superioară a piciorului) |
| 4. Cutia de comandă/bateria de rezervă | 12. Dispozitivul de acționare a secțiunii pentru picioare |
| 5. Dispozitivul de acționare a spătarului | 13. Mecanismul cu clichet al secțiunii pentru picioare |
| 6. Secțiunea pentru spătar | 14. Dispozitivul de acționare a capătului dinspre picioare |
| 7. Secțiunea pentru cap | 15. Rotilă cu pârghie de frânare |
| 8. Suport de ridicare/soclu pentru accesorii | |

2. Utilizări

AVERTISMENT

Pentru a asigura utilizarea patului de către pacient în condiții de siguranță, vârsta, dimensiunile și starea acestuia trebuie stabilite de către personal medical calificat.

Destinație

Modelul 160 este potrivit pentru a fi utilizat în următoarele cazuri:

- asistență medicală de lungă durată pentru care supravegherea medicală este obligatorie și monitorizarea este asigurată în funcție de necesități; de exemplu, în sanatorii și în unitățile de geriatrie.
- o zonă de locuit, de exemplu, pentru îngrijirea sănătății la domiciliu;

Modelul 161 este potrivit pentru a fi utilizat în următoarele cazuri:

- asistență medicală de lungă durată pentru care supravegherea medicală este obligatorie și monitorizarea este asigurată în funcție de necesități; de exemplu, în sanatorii și în unitățile de geriatrie.

Indicații

Patul este adecvat pentru situațiile în care este nevoie de asistență pentru așezarea pacientului sau pentru reducerea efortului depus de îngrijitor pentru ridicarea sau manevrarea manuală a patului.

Platforma profilată pentru saltea permite pacientului să fie susținut în poziție ridicată. Suportul îmbunătățit oferit în acest fel contribuie la reducerea forfecării și a presiunii exercitate de interfață asupra pacientului.

Opțiunea de înclinare a secțiunii pentru cap poate fi utilizată pentru a crește circulația sângelui. Patul nu poate fi utilizat în cazurile în care pacientul trebuie așezat în poziția Trendelenburg. Unghiul maxim de înclinare a cadrului de pat *Minuet* este de 10°.

Opțiunea de înclinare a secțiunii pentru picioare poate fi utilizată pentru a crește confortul pacientului.

Cu ajutorul funcției de reglare a înălțimii, patul poate fi ridicat pentru ca îngrijitorul să poată ajunge ușor la pacient. Apoi, patul poate fi coborât pentru ca pacientul să urce și să coboare cu ușurință.

Contraindicații

Patul este destinat utilizării de către adulți și copii cu vârsta peste doisprezece ani.

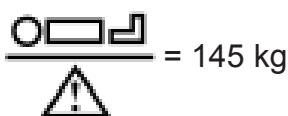
Modelul 160 nu este potrivit pentru a fi utilizat în următoarele situații:

- reanimare/terapie intensivă asigurată într-un spital în care supravegherea medicală și monitorizarea permanentă, fără întrerupere, sunt obligatorii; de exemplu în unitățile de asistență intensivă, unitățile de terapie intensivă și unitățile de asistență cardiacă;
- Asistență intensivă asigurată într-un spital sau într-o altă unitate medicală în care supravegherea medicală și monitorizarea sunt obligatorii; de exemplu în secțiile de medicină generală și de chirurgie.
- îngrijirea pacienților neinternați.

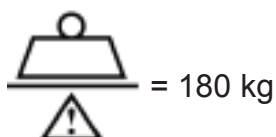
Modelul 161 nu este potrivit pentru a fi utilizat în următoarele situații:

- reanimare/terapie intensivă asigurată într-un spital în care supravegherea medicală și monitorizarea permanentă, fără întrerupere, sunt obligatorii; de exemplu în unitățile de asistență intensivă, unitățile de terapie intensivă și unitățile de asistență cardiacă;
- Asistență intensivă asigurată într-un spital sau într-o altă unitate medicală în care supravegherea medicală și monitorizarea sunt obligatorii; de exemplu în secțiile de medicină generală și de chirurgie.
- o zonă de locuit, de exemplu, pentru îngrijirea sănătății la domiciliu;
- îngrijirea pacienților neinternați.
- utilizarea funcției de înclinare a secțiunii pentru cap sau a secțiunii pentru picioare poate fi contraindicată în anumite afecțiuni medicale. Funcția de înclinare va fi folosită numai sub îndrumarea personalului medical calificat, după evaluarea stării pacientului.

Patul nu este potrivit pentru pacienții cu greutatea mai mică de 40 kg.



Greutatea maximă recomandată a pacientului este de 145 kg.



Sarcina utilă admisă a patului este de 180 kg.

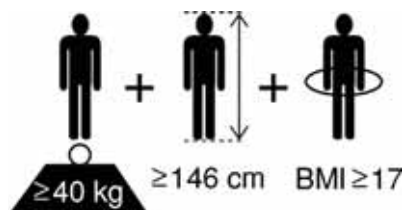
Sarcina utilă admisă este calculată după cum urmează (în conformitate cu EN 60601-2-52):

Greutate maximă pacient	145 kg
Saltea	20 kg
Accesorii (inclusiv greutatea atașate)	15 kg
TOTAL	180 kg



AVERTISMENT

Dacă greutatea saltei împreună cu cea a accesoriilor depășește 35 kg, greutatea maximă a pacientului trebuie redusă în mod proporțional.



Măsurile recomandate ale pacientului sunt: greutatea egală cu sau mai mare de 40 kg, înălțimea egală cu sau mai mare de 146 cm, iar IMC egal cu sau peste 17.

La latitudinea îngrijitorului, pacienții mai înalți de 190 cm pot utiliza patul, prin folosirea extensiei acestuia; consultați secțiunea „Extinderea lungimii patului” de la Capitolul 4. Asigurați-vă că înălțimea pacientului nu depășește „lungimea extinsă” indicată la Capitolul 10 Date tehnice.

3. Asamblarea și instalarea

AVERTISMENT

Subansamblurile patului sunt grele. Luați măsurile de precauție necesare pentru a nu vă răni la mutarea sau ridicarea lor.

Înainte de a începe asamblarea, asigurați-vă că elementele de blocare sunt aplicate pe toate cele patru roțile ale patului.

Patul asamblat va fi așezat în așa fel încât priza de alimentare cu energie electrică să poate fi accesată ușor, dacă este nevoie ca patul să fie deconectat de la sursa de alimentare.

Citiți și însușiți-vă aceste instrucțiuni înainte de a începe asamblarea patului.

Lucrați pe o suprafață adecvată (cum ar fi un covor) pentru a preveni deteriorarea componentelor patului.

Înainte de a începe asamblarea, asigurați-vă că dispuneți de spațiu suficient; locul de lucru trebuie să fie destul de mare pentru a putea întoarce patul în poziție verticală după asamblare.

AVERTISMENT

Pentru fixarea șuruburilor cu locaș hexagonal, utilizați întotdeauna cheia imbus (hexagonală) de 5 mm furnizată. Dacă utilizați alte instrumente, este posibil ca șuruburile să nu poată fi bine strânse.



Panourile de la picioarele și de la capul patului sunt aproape identice. Panoul de la picioarele patului poate fi identificat cu ajutorul etichetelor „Arjo” și „Minuet 2” atașate.

Diversele componente ale patului sunt mișcate cu ajutorul dispozitivelor electrice numite *dispozitive de acționare*. Dispozitivele de acționare se află la fiecare capăt al patului și reglează înălțimea acestuia. Două dispozitive de acționare sunt montate sub platforma pentru saltea și controlează secțiunile pentru spătar și picioare.

Dispozitivele de acționare, telecomanda și cablul de alimentare sunt conectate la o *cutie de comandă*, atașată de dispozitivul de acționare a spătarului, împreună cu bateria de rezervă.

Atenție

Înainte de prima utilizare sau dacă patul nu a fost folosit timp de peste trei luni, conectați-l la rețeaua de alimentare cu energie electrică pentru cel puțin 24 de ore, pentru a permite reîncărcarea completă a bateriei.

Patul va trebui conectat la rețeaua de alimentare cu energie electrică în permanență în cursul utilizării normale, pentru a menține bateria de rezervă complet încărcată.

Nerespectarea acestei proceduri poate scurta durata de funcționare a bateriei.

Saltele

AVERTISMENT

Utilizați întotdeauna o saltea corectă, atât ca tip cât și ca dimensiune.
Saltele incompatibile pot prezenta pericole.

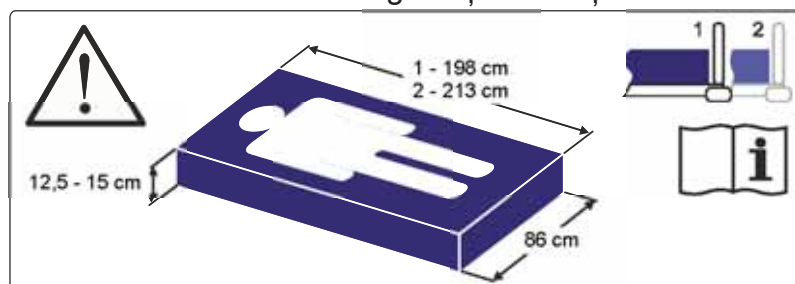
Când se folosește o saltea foarte moale, poate exista riscul de imobilizare, chiar dacă aceasta are dimensiunea corectă.

Citiți instrucțiunile de utilizare furnizate odată cu salteaua.

Când greutatea maximă a pacientului specificată pentru saltea este deferită de cea specificată pentru pat, va fi luată în considerare valoarea mai mică.

pentru a asigura respectarea standardului EN 60601-2-52, va fi utilizată o saltea Arjo aprobată. Îndeplinirea cerințelor acestui standard, atunci când se folosesc alte mărci de saltele, trebuie confirmată de către utilizator.

Eticheta de pe platforma pentru saltea arată înălțimea acceptată a saltelei, atunci când este utilizată fără balustrade de siguranță sau fără balustrade de siguranță cu înălțime standard.



Eticheta cu dimensiunea saltelei

Dacă este prevăzută, eticheta de pe balustrada de siguranță va indica dacă se poate utiliza o saltea cu înălțime diferită:

Cod de produs	Tip de balustradă de siguranță	Saltea Grosime
CM-ACC00-1.52	Balustrade de siguranță din lemn cu înălțime standard și lungime completă (gri/fag)	150 mm
CM-ACC00-3.52	Balustrade de siguranță din lemn cu înălțime standard și lungime completă (maro/fag)	150 mm
CM-ACC01-1.52	Balustrade de siguranță din lemn cu înălțime standard și lungime completă (gri/cireș)	150 mm
CM-ACC00-1.14	Balustrade de siguranță din lemn cu înălțime suplimentară și lungime completă (gri/fag)	172 mm
CM-ACC00-3.14	Balustrade de siguranță din lemn cu înălțime suplimentară și lungime completă (maro/fag)	172 mm
CM-ACC01-1.14	Balustrade de siguranță din lemn cu înălțime suplimentară și lungime completă (gri/cireș)	172 mm
CM-ACC01-3.14	Balustrade de siguranță din lemn cu înălțime suplimentară și lungime completă (maro/cireș)	172 mm
CM-ACC02-1.52	Extensie de înălțare pentru balustradele de siguranță din lemn cu înălțime standard și lungime completă (gri). A se utiliza cu un top de saltea cu grosimea cuprinsă între 110 mm și 115 mm	150 mm
CM-ACC02-3.52	Extensie de înălțare pentru balustradele de siguranță din lemn cu înălțime standard și lungime completă (maro). A se utiliza cu un top de saltea cu grosimea cuprinsă între 110 mm și 115 mm	150 mm

Cod de produs	Tip de balustradă de siguranță	Saltea Grosime
CM-ACC04-1.52	Balustrade de siguranță din oțel cu înălțime standard și lungime completă	150 mm
CM-ACC06-1.52	Balustrade de siguranță din oțel, rabatabile, cu înălțime standard și lungime 3/4	150 mm
CM-ACC07-1.52	Balustrade de siguranță din oțel, rabatabile, cu înălțime suplimentară	172 mm
CM-ACC22-1.52	Balustradă cu înălțime standard pentru asistență la ridicare (gri)	150 mm
CM-ACC23-1.52	Balustradă cu înălțime suplimentară pentru asistență la ridicare (gri)	172 mm

Saltelele și balustradele de siguranță ★

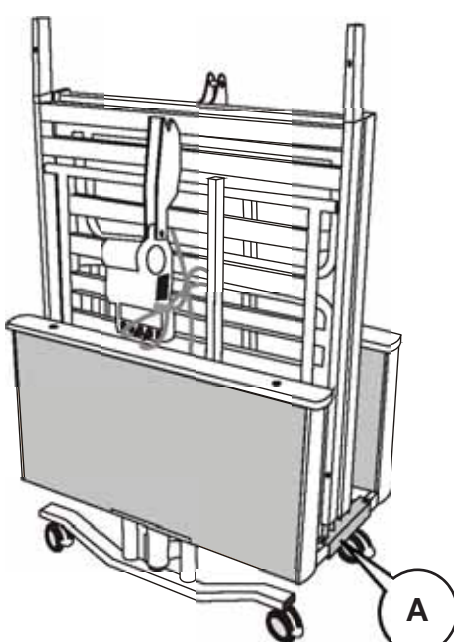
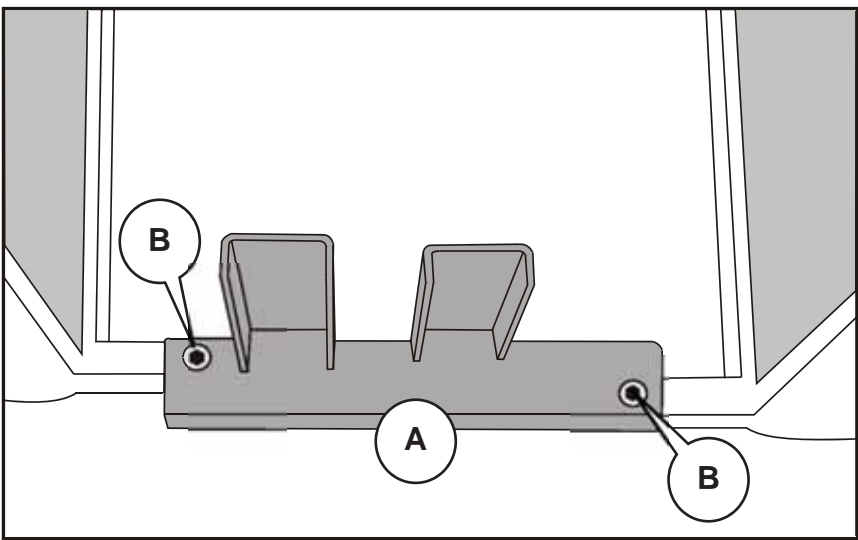
La alegerea saltelei potrivite pentru un anumit pat este important de avut în vedere utilizarea balustradelor de siguranță (dacă sunt montate), în funcție de evaluarea clinică a fiecărui pacient și în conformitate cu politica unității.

Pentru a stabili salteaua potrivită pentru paturile prevăzute cu balustrade de siguranță, trebuie să țineți cont de următorii factori:

- dacă patul este prevăzut cu balustrade de siguranță standard, se poate utiliza o saltea de spumă cu grosimea maximă de 150 mm;
- dacă patul este prevăzut cu balustrade de siguranță cu înălțime suplimentară, se poate utiliza o saltea de spumă cu grosimea maximă de 172 mm;
- saltelele speciale, cum sunt saltelele pneumatice/saltelele modulare din spumă, se lasă, de obicei, sub greutatea pacientului și pot fi, în general, mai groase decât saltele din spumă, fără a compromite siguranța. Celelalte mărci de saltele modulare speciale trebuie evaluate separat, înainte de utilizare, pentru a se verifica dacă asigură o distanță suficientă;
- utilizați topul de saltea numai în combinație cu balustradele de siguranță din lemn cu înălțime standard și lungime completă (CM-ACC00-1.52, CM-ACC00-3.52 sau CM-ACC01-1.52) și cu extensiile de înălțare a balustradelor de siguranță CM-ACC02-1.52 sau CM-ACC02-3.52 (consultați pagina 29). În această combinație, patul poate fi prevăzut cu o saltea cu grosimea maximă de 150 mm și cu un top cu grosimea cuprinsă între 110 mm și 115 mm;
- pentru a asigura respectarea standardului EN 60601-2-52, va fi utilizată o saltea Arjo aprobată. Îndeplinirea cerințelor acestui standard, atunci când se folosesc alte mărci de saltele, trebuie confirmată de către utilizator.

Pentru mai multe informații referitoare la saltelele potrivite și la saltelele modulare, contactați reprezentanța locală Arjo sau un distribuitor autorizat. Lista reprezentanțelor locale Arjo poate fi găsită la sfârșitul acestui manual.

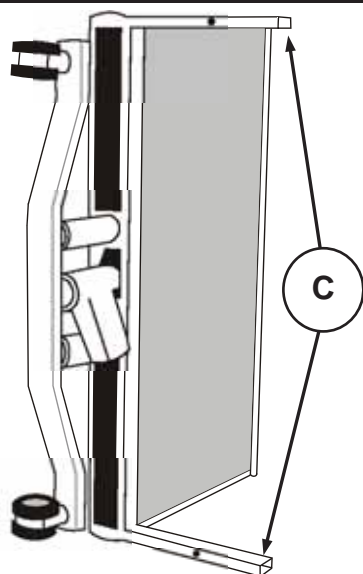
Asamblarea patului

1	 <p>Patul este furnizat sub formă de patru secțiuni principale, prinse pe două suporturi pentru transport (A), pentru facilitarea transportului.</p> <p>Îndepărtați blocul de ambalaj de carton și legătura de plastic dintre secțiunile platformei pentru saltea.</p> <p>Scoateți cele două secțiuni ale platformei pentru saltea din suporturile pentru transport și așezați-le pe podea. Secțiunea platformei pentru saltea de la picioarele patului trebuie scoasă din suportul pentru transport înainte de secțiunea pentru cap.</p>
2	 <p>Scoateți cele două șuruburi cu locaș hexagonal (B) din unul dintre suporturile pentru transport (A). Scoateți al doilea suport pentru transport, având grijă să nu cadă panourile de la cele două capete. Păstrați în siguranță cele patru șuruburi cu locaș hexagonal.</p> <p>Alte două șuruburi cu locaș hexagonal sunt prinse în orificiile din secțiunile platformei pentru saltea; scoateți-le înainte de a începe asamblarea. Cele șase șuruburi cu locaș hexagonal vor fi utilizate la asamblarea patului.</p> <p>Depozitați într-un loc sigur cele două suporturi pentru transport și ambalajul.</p>

AVERTISMENT

După ce ați îndepărtat suporturile pentru transport, nu lăsați să cadă panourile de la cele două capete.

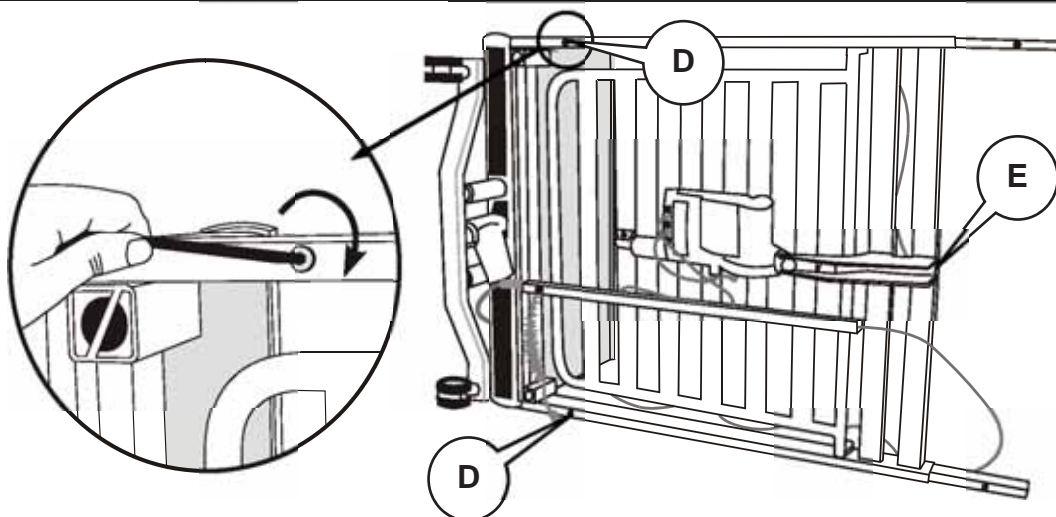
3



Așezați pe podea panoul de capătul dinspre cap, cu cele două brațe de pe cadru (C) orientate spre dreapta, așa cum este ilustrat.

Poziționați patul astfel încât să puteți lucra sub platforma pentru saltea în timpul asamblării patului. În acest fel, va fi mai ușor să conectați dispozitivele de acționare la cutia de comandă.

4



Glisați cele două tuburi laterale ale secțiunii platformei pentru saltea de la capătul dinspre cap peste brațele panoului de la capătul dinspre cap.

Fixați șuruburile cu locaș hexagonal în cele două orificii (D) de sub platforma pentru saltea de la capătul dinspre cap și prindeți secțiunile una de alta, introducând mai întâi șurubul de jos. Strângeți ambele șuruburi cu putere.

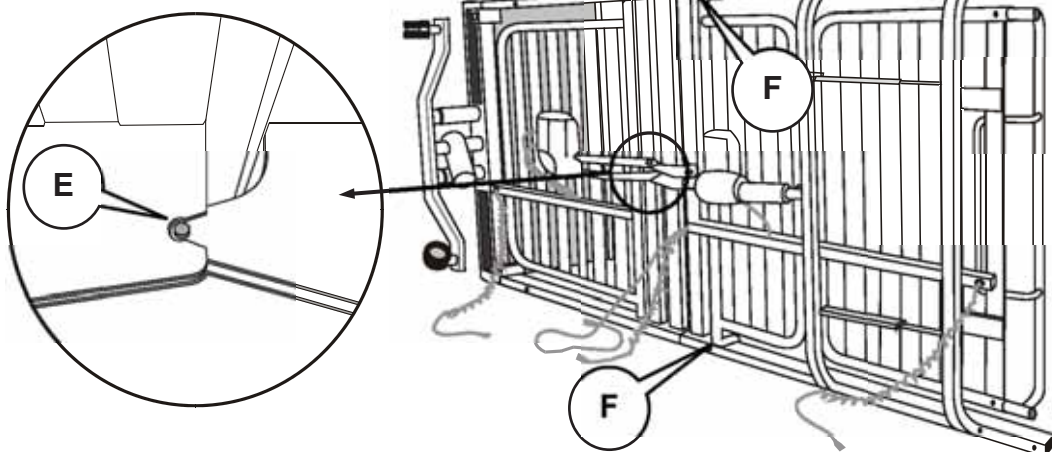
☐ Utilizați un material de ambalaj adecvat, cum ar fi carton, pentru a ridica secțiunile platformei pentru saltea cu aproximativ 1 cm față de podea; acest lucru va ajuta la alinierea corectă a orificiilor de prindere.

Derulați cablul de alimentare din jurul slotului (E) de pe secțiunea platformei pentru saltea de la capătul dinspre cap.

AVERTISMENT

Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile sau degetele și să nu prindeți cablurile atunci când îmbinați secțiunile patului.

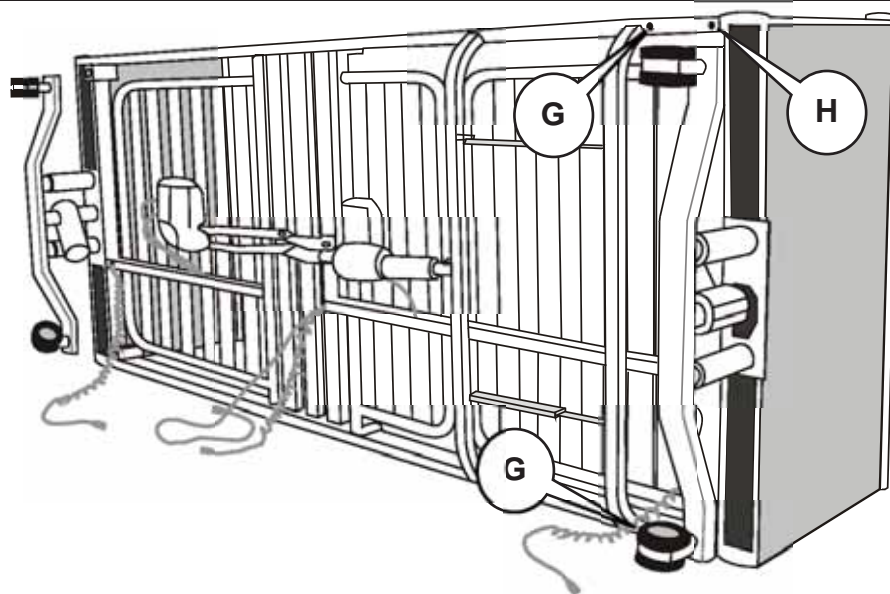
5



Îmbinați secțiunea platformei pentru saltea de la capătul dinspre picioare cu secțiunea platformei pentru saltea de la capătul dinspre cap, glisând cele două componente. Asigurați-vă că slotul de pe secțiunea de la capătul dinspre cap (E) se află peste bara secțiunii de la capătul dinspre picioare.

Fixați șuruburile cu locaș hexagonal în cele două orificii (F) de sub platforma pentru saltea de la capătul dinspre picioare și prindeți secțiunile una de alta, introducând mai întâi șurubul de jos. Strângeți ambele șuruburi cu putere.

6

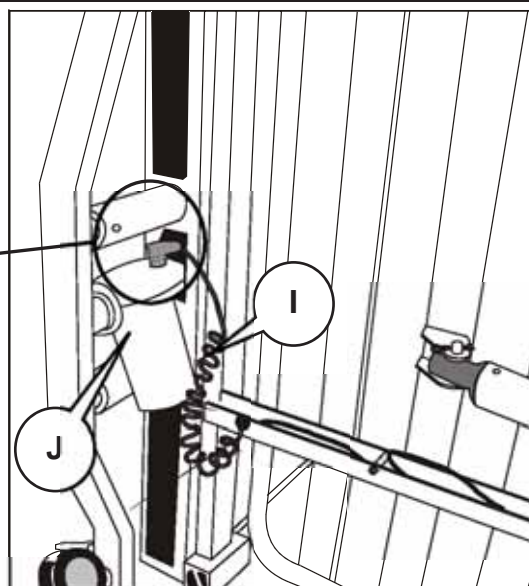
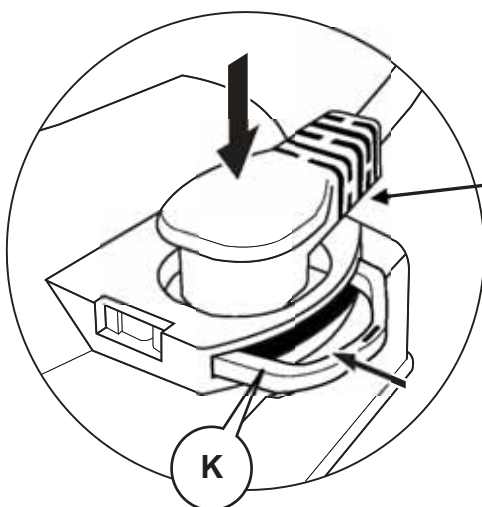


Prindeți de pat panoul de la capătul dinspre picioare, aliniind orificiile de prindere de pe brațe cu orificiile de prindere (G) de pe secțiunea platformei pentru saltea de la capătul dinspre picioare.

Fixați două șuruburi cu locaș hexagonal în orificii pentru a prinde secțiunile una de alta, introducând mai întâi șurubul de jos. Strângeți ambele șuruburi cu putere.

☐ *Secțiunea platformei pentru saltea de la capătul dinspre picioare are două seturi de orificii de prindere. Utilizați-le pe cele situate cel mai aproape de bara transversală, așa cum este ilustrat. Celelalte orificii (H) sunt utilizate în cazul în care este necesară extinderea patului.*

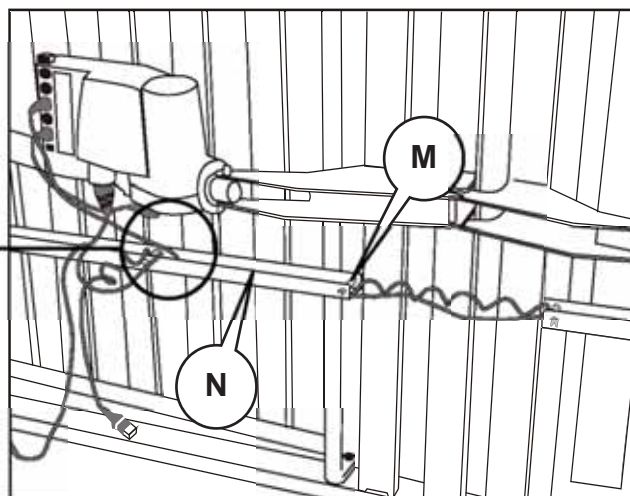
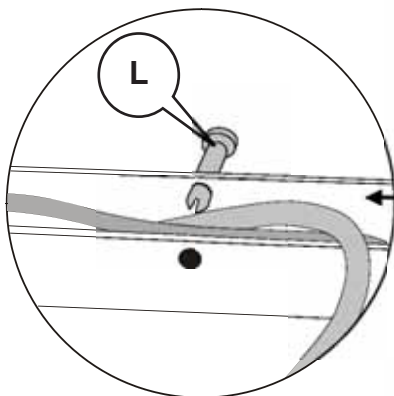
7



Conectați cabul ondulat (I) la dispozitivul de acționare pentru reglarea înălțimii de la capătul dinspre cap (J). Asigurați-vă că ștecherul este complet introdus în priză. Împingeți clema de fixare a cablului (K) până când se fixează în poziție cu un declic.

Repețați această procedură pentru dispozitivul de acționare pentru reglarea înălțimii de la capătul dinspre picioare.

8

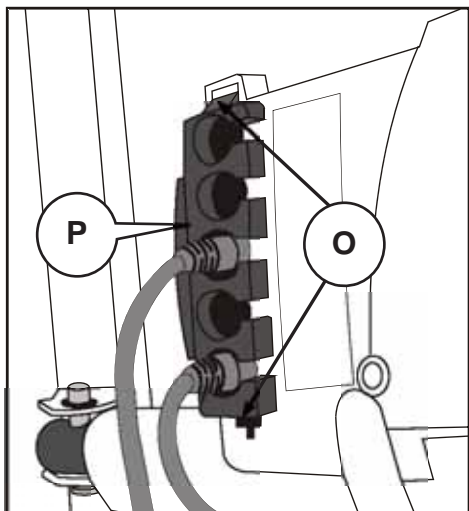


Apăsați capetele secționate ale știfturilor de fixare (L) și (M) și împingeți-le prin canalul pentru cabluri de la capătul dinspre cap (N), așa cum este ilustrat în partea din stânga sus. Nu lăsați cablurile să iasă din canal.

Neteziți cu grijă cablurile de la capătul dinspre picioare și așezați-le în canalul special de la capătul dinspre cap, alături de celelalte cabluri.

Montați știfturile de fixare pentru a reține toate cablurile la locul lor în canalul pentru cabluri de la capătul dinspre cap.

9

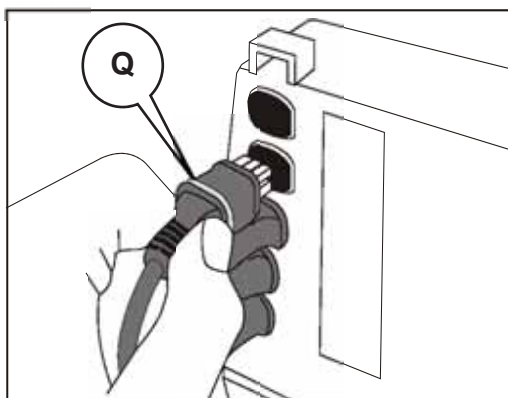


Introduceți o mică șurubelniță cu vârf plat în cele două sloturi (O) și deschideți clemele, menținând banda de fixare (P) pe cutia de comandă.

Scoateți banda de fixare și așezați-o într-un loc sigur.

Nu deconectați cablurile racordate la cutia de comandă în prizele marcare **1** și **3**.

10

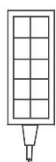


Conectați cablul marcat cu **2** în priza marcată cu **2** din cutia de comandă.

Conectați cablul marcat cu **4** în priza marcată cu **4** din cutia de comandă.

Asigurați-vă că toate ștecherurile dispozitivului de acționare sunt bine conectate în prizele lor și că inelele de etanșare (Q) nu sunt vizibile.

11



Conectați telecomanda la priza din cutia de comandă marcată cu simbolul indicat în stânga.

Asigurați-vă că ștecherul telecomenzii este bine conectat în priză și că inelul de etanșare nu este vizibil.

Eticheta de la cutia de comandă arată funcția fiecărei prize:

1	2	3	4	

12	<div data-bbox="292 210 831 658" data-label="Image"> </div> <div data-bbox="858 210 1326 645" data-label="Text"> <p>Treceți cablurile dispozitivelor de acționare și telecomenzii prin orificiile din banda de fixare.</p> <p>Împingeți banda de fixare peste prizele de conectare, până când cele două urechiușe se fixează cu un declic în cele două orificii de pe cutia de comandă.</p> <p>Banda de fixare va ajuta și la prinderea în poziție a bateriei de rezervă.</p> </div>
13	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați dacă sunt bine strânse toate cele șase șuruburi cu locaș hexagonal care prind secțiunile patului. • Ridicați patul cu atenție în poziție dreaptă, poziționându-l pe roțile sale. • Îndepărtați legăturile de plastic utilizate în timpul transportului pentru prinderea secțiunilor pentru spătar și pentru picioare de cadrul patului. • Cuplați ștecherul la o priză adecvată. • Montați opritorii pentru saltea pe secțiunile pentru spătar și picioare; consultați Capitolul 5 pentru a afla instrucțiunile de montare. • <i>Consultați Capitolul 4.</i> Verificați dacă toate funcțiile electrice ale patului funcționează în mod satisfăcător în intervalul total de mișcare. Asigurați-vă că niciun cablu nu se întinde sau nu se prinde în mecanismul patului în timpul funcționării. • Instalați pe pat o saltea adecvată și compatibilă. <p>Acum patul poate fi utilizat. Citiți capitolele următoare pentru instrucțiuni privind utilizarea patului și montarea accesoriilor opționale.</p>

4. Funcționarea

Telecomanda

Cu ajutorul telecomenzii, utilizatorul poate ajusta unghiul de înclinare a spătarului, elevația picioarelor, înălțimea patului și unghiul de înclinare (numai modelul 161). Funcția Profil automat permite reglarea simultană a gradului de elevație a picioarelor și a unghiului spătarului.



Dacă utilizați funcția Profil automat pentru a nivela platforma pentru saltea, secțiunile pentru picioare vor rămâne ridicate până la coborârea parțială a spătarului. Acest lucru împiedică alunecarea pacientului din pat.

Pentru a utiliza o funcție, apăsați în mod continuu butonul adecvat până la obținerea poziției dorite.



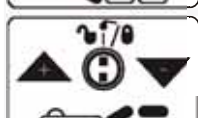
Profil automat – reglează secțiunile pentru spătar și picioare pentru a asigura o poziție de ședere confortabilă.



Înălțimea patului – reglează înălțimea platformei pentru saltea față de podea.



Spătar – reglează unghiul secțiunii pentru spătar.



Elevația picioarelor – reglează înălțimea secțiunii pentru gambe față de platforma pentru saltea.



Înclinarea (numai modelul 161) – permite utilizarea funcțiilor de înclinare a capului și a picioarelor.

AVERTISMENT

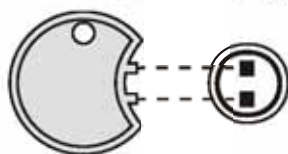
Patul nu poate fi utilizat în cazurile în care pacientul trebuie așezat în poziția Trendelenburg. Unghiul maxim de înclinare a cadrului de pat Minuet este de 10°.

Telecomanda poate fi blocată pentru dezactivarea selectivă a funcțiilor patului pe care nu doriți ca pacientul să le poată folosi.

Între fiecare pereche de butoane se află un mic comutator de blocare rotund.

Pentru a dezactiva o funcție: introduceți cheia de plastic în cele două orificii ale comutatorului de blocare (A) și rotiți comutatorul în sensul acelor de ceasornic, până ajungeți în poziția Blocat (B).

Pentru a activa o funcție: introduceți cheia de plastic în cele două orificii ale comutatorului de blocare și rotiți comutatorul în sensul invers acelor de ceasornic, până ajungeți în poziția Deblocat (C).



A



B



C

Atenție

Trebuie să utilizați cheia de plastic dacă doriți să activați/să dezactivați o funcție. Folosiți numai cheia de plastic furnizată. Dacă utilizați alte instrumente, comutatorul se poate defecta.

Elementele de blocare și roțile

Fiecare dintre cele patru roțile este prevăzută cu un element de blocare separat.

AVERTISMENT

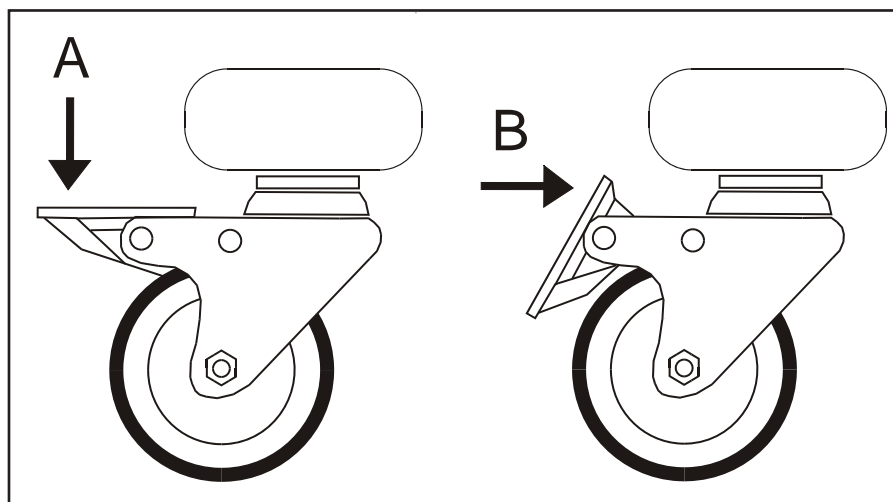
Pentru a împiedica deplasarea patului, activați elementele de blocare ale tuturor celor patru roți, de fiecare dată când pacientul este mutat în pat sau din pat.

***Pentru a
acționa
elementul
de blocare***

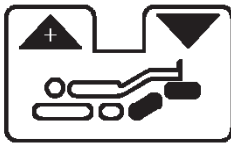
Împingeți în jos pârghia de acționare a elementului de blocare (A), până când se blochează în poziția „coborât”.

***Pentru a
elibera
elementul
de blocare***

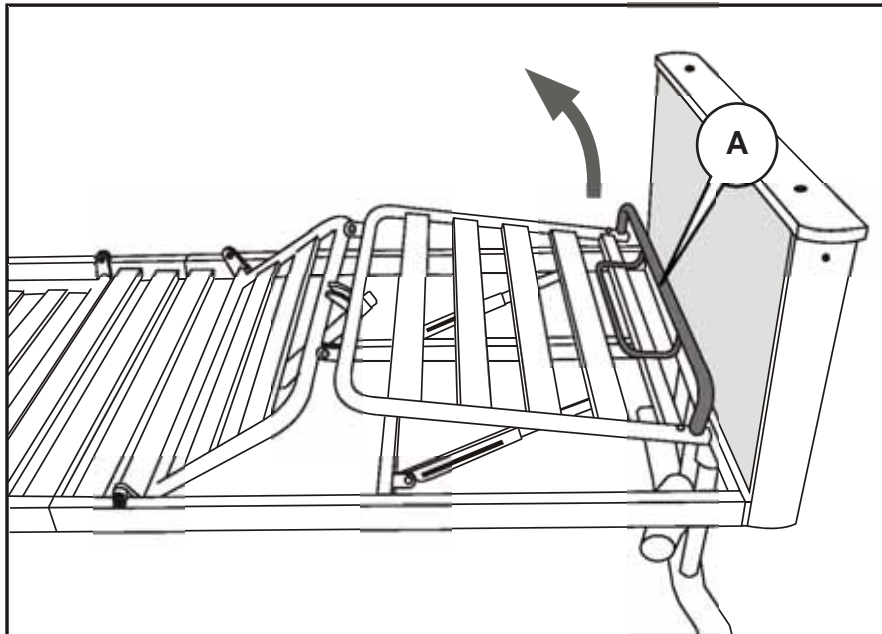
Împingeți pe orizontală capătul de sus al pârgheii de acționare a elementului de blocare (B), până când revine în poziția „ridicat”.



Unghiul de îndoire a genunchilor



Utilizați telecomanda pentru a ridica secțiunea pentru coapse la înălțimea dorită.

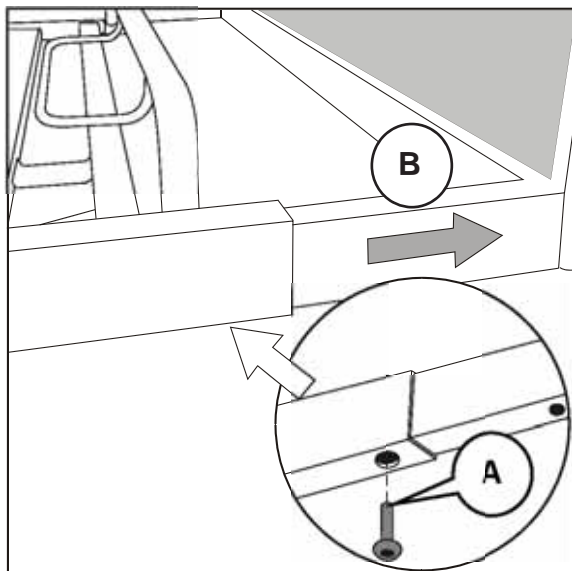


Ridicați bara de fixare a saltelei (A) pentru a elibera mecanismul cu clichet; coborâți-o apoi până ajunge în unghiul dorit.

Ridicați ușor bara de fixare a saltelei din nou pentru a reactiva mecanismul cu clichet.

Extinderea patului

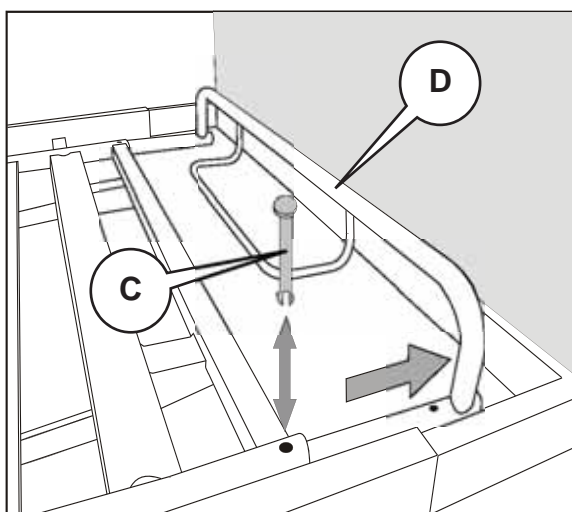
Pentru pacienții înalți, platforma pentru saltea poate fi extinsă cu 13 cm (5 in), în modul prezentat mai jos.



Scoateți cele două șuruburi cu locaș hexagonal (A) care prind de pat panoul de la capătul dinspre picioare.

Trageți din pat panoul de la capătul dinspre picioare (B) și aliniați orificiile de prindere de la capete, de sub platforma pentru saltea, cu orificiile de prindere de sub panoul de la capătul dinspre picioare.

Montați din nou șuruburile cu locaș hexagonal (A) pentru a fixa panoul de la capătul dinspre picioare în poziție extinsă. Asigurați-vă că ambele șuruburi sunt bine strânse.



Apăsați capetele secționate ale celor două știfturi de fixare (C) și împingeți-le prin orificii.

Trageți bara de fixare a saltelei (D) către capătul dinspre picioare al patului.

Aliniați a doua pereche de orificii de prindere de pe bara de fixare a saltelei cu orificiile de la secțiunea pentru picioare.

Montați cele două știfturi de fixare, împingându-le prin secțiunea pentru picioare și prin bara de fixare a saltelei.

AVERTISMENT

Montați o extensie din spumă potrivită pentru saltea (pernă) la capul patului atunci când patul este extins.

5. Accesorii – Montarea și funcționarea

La patul *Minuet 2* se pot adăuga diverse accesorii pentru a asista atât pacientul, cât și îngrijitorul. Acest capitol prezintă modul de montare și utilizare corectă a acestor accesorii.

Accesoriile disponibile în prezent sunt indicate în tabelul de mai jos.

Cod de produs	Descriere
CM-ACC00-1.52	Balustrade de siguranță din lemn cu înălțime standard și lungime completă (gri/fag)
CM-ACC00-3.52	Balustrade de siguranță din lemn cu înălțime standard și lungime completă (maro/fag)
CM-ACC01-1.52	Balustrade de siguranță din lemn cu înălțime standard și lungime completă (gri/cireș)
CM-ACC00-1.14	Balustrade de siguranță din lemn cu înălțime suplimentară și lungime completă (gri/fag)
CM-ACC00-3.14	Balustrade de siguranță din lemn cu înălțime suplimentară și lungime completă (maro/fag)
CM-ACC01-1.14	Balustrade de siguranță din lemn cu înălțime suplimentară și lungime completă (gri/cireș)
CM-ACC01-3.14	Balustrade de siguranță din lemn cu înălțime suplimentară și lungime completă (maro/cireș)
CM-ACC02-1.52	Extensie de înălțare pentru balustradele de siguranță din lemn cu înălțime standard și lungime completă (gri)
CM-ACC02-3.52	Extensie de înălțare pentru balustradele de siguranță din lemn cu înălțime standard și lungime completă (maro)
CM-ACC03	Perne pentru balustradele laterale cu lungime completă
CM-ACC04-1.52	Balustrade de siguranță din oțel cu înălțime standard și lungime completă
CM-ACC06-1.52	Balustrade de siguranță din oțel, rabatabile, cu înălțime standard și lungime 3/4
CM-ACC07-1.52	Balustrade de siguranță din oțel, rabatabile, cu înălțime suplimentară
CM-ACC09	Suport de ridicare cu curea și mâner
CM-ACC11	Mâner de sprijin pentru mobilitate (pentru partea stângă a patului)
CM-ACC12	Mâner de sprijin pentru mobilitate (pentru partea dreaptă a patului)
CM-ACC13	Suport flexibil pentru telecomandă
CM-ACC14	Suport pentru perfuzie
CM-ACC15	Suport pompă saltea
CM-ACC17	Suport pungă urină
CM-ACC22-1.52	Balustradă cu înălțime standard pentru asistență la ridicare (gri)
CM-ACC23-1.52	Balustradă cu înălțime suplimentară pentru asistență la ridicare (gri)
CM-ACC24	Opritori saltea (furnizați împreună cu patul)
CM-ACC26	Perne de protecție laterală cu lungime completă, cu pernă superioară



Arjo își rezervă dreptul de a modifica specificațiile accesoriilor și disponibilitatea acestora fără preaviz. Este posibil ca unele accesorii să nu fie disponibile în toate țările.

Balustradele de siguranță – toate modelele, cu lungime completă și rabatare

AVERTISMENT



Utilizați numai balustradele de siguranță Arjo proiectate și prevăzute pentru acest pat. Utilizarea unor balustrade de siguranță incompatibile poate reprezenta un pericol.

Balustradele de siguranță vor fi montate de o persoană cu pregătirea adecvată pentru acest lucru sau, din cauza dimensiunii și formei acestor articole, montarea poate fi efectuată de două persoane, dacă acestea nu cunosc procedura de instalare.

Balustradele de siguranță vor fi întotdeauna utilizate cu o saltea adecvată, cu dimensiunile corecte; pentru mai multe informații, consultați pagina 12.

- Grosimea maximă recomandată a saltelelor folosite cu balustrade laterale standard este de 150 mm.
- Se pot utiliza balustrade de siguranță cu înălțime suplimentară împreună cu saltele sau cu combinații de saltele cu grosimea maximă de 172 mm.
- Extensiile de înălțare a balustradelor de siguranță și balustradele de siguranță din lemn cu înălțime standard și lungime completă pot fi utilizate cu o saltea și un top pentru saltea cu grosimea maximă de 265 mm.

Personalul medical de specialitate trebuie să aibă în vedere vârsta, statura și starea pacientului, înainte de a permite utilizarea balustradelor de siguranță.

Balustradele de siguranță nu au scopul de a limita pacienții care fac o încercare deliberată de a se da jos din pat.

Așezați întotdeauna cablul telecomenzii între balustrada de siguranță și cadrul patului.

Nu folosiți balustradele de siguranță sau extensiile de înălțare a balustradelor de siguranță în scopul deplasării sau ridicării patului.

Dacă utilizați un sistem cu saltea pneumatică, tubul de alimentare cu aer pentru saltea trebuie amplasat între balustrada de siguranță și cadrul patului.



Punctele de contact ale balustradelor de siguranță sunt identificate prin acest simbol. Feriți-vă mâinile și degetele de aceste zone.

Balustradele de siguranță cu lungime completă

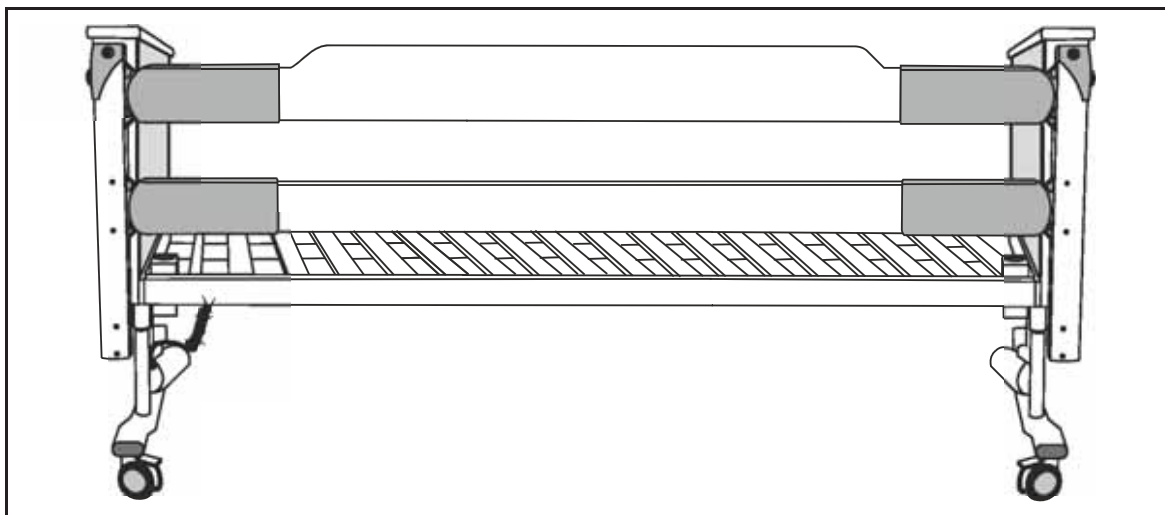
AVERTISMENT

Pentru fixarea șuruburilor cu locaș hexagonal, utilizați întotdeauna cheile imbus (hexagonale) de 4 mm și de 5 mm furnizate. Dacă utilizați alte instrumente, este posibil ca șuruburile să nu poată fi bine strânse.

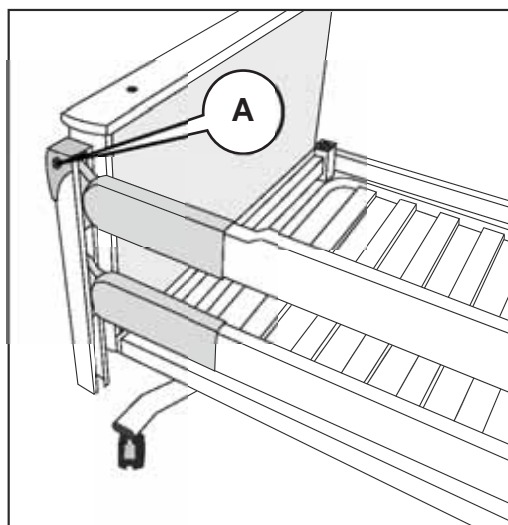


Aceste instrucțiuni prezintă montarea balustradelor de siguranță din lemn cu înălțime suplimentară, modelul CM-ACC00-1.14. Celelalte modele de balustrade de siguranță cu lungime completă se montează și se utilizează în mod similar. Balustradele de siguranță cu înălțime suplimentară se vor utiliza atunci când grosimea saltelei se încadrează între 150 mm și 172 mm (consultați pagina 12).

Balustradele de siguranță cu lungime completă sunt furnizate ca perechi identice. Pot fi atașate pe oricare parte a patului.



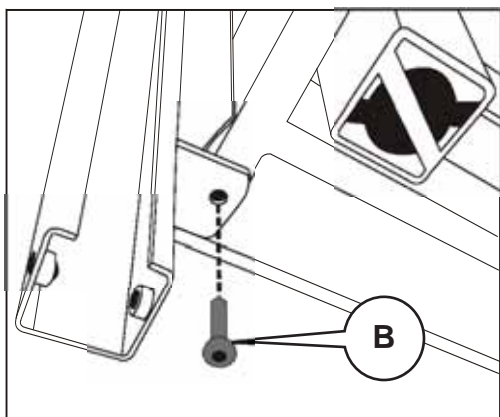
Instalarea



Poziționați balustrada de siguranță pe pat.

Aliniați orificiile de prindere de pe marginile panourilor de la capetele patului cu orificiile de prindere superioare de pe stâlpii finali ai balustradei de siguranță.

Prindeți balustrada de siguranță de panourile din cele două capete cu ajutorul celor două șuruburi cu locaș hexagonal M6 x 80 mm (A), dar nu le strângeți deocamdată.

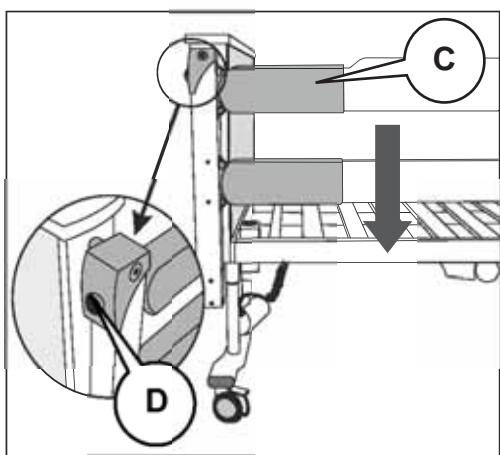


Prindeți suportul care fixează balustrada de siguranță de partea de dedesubt a fiecărui panou cu ajutorul a două șuruburi cu locaș hexagonal M8 x 16 mm (B). Asigurați-vă că ambele șuruburi sunt bine strânse.

Strângeți până la capăt cele două șuruburi de fixare din partea superioară (A).

Repetăți această procedură pentru a instala cealaltă balustradă de siguranță pe partea opusă a patului.

Funcționarea



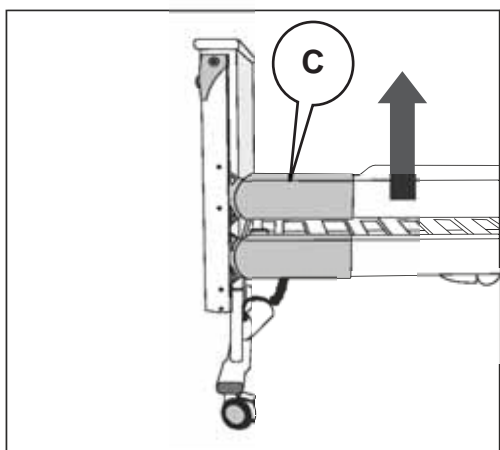
Pentru a coborî balustrada de siguranță:

prindeți suportul de plastic (C) de la capătul dinspre picioare al patului și ridicați puțin balustrada;

apăsați și țineți apăsat butonul de eliberare (D) de pe ultimul stâlp al balustradei de siguranță;

coborâți balustrada de siguranță până când ajunge în poziția de jos;

repetăți această procedură la capătul dinspre cap al patului.



Pentru a ridica balustrada de siguranță:

Prindeți suportul de plastic (C) de la capătul dinspre picioare al patului, apoi trageți balustrada în sus, până când balustrada de siguranță se blochează automat în poziția ridicată;

repetăți această procedură la capătul dinspre cap al patului.

AVERTISMENT

Prindeți întotdeauna suportul de plastic de la un capăt al balustradei pentru a ridica sau a coborî balustrada de siguranță. Nu lăsați balustrada de siguranță să cadă, deoarece acest lucru o poate deteriora.

Greutatea accesoriului – balustrade de siguranță cu lungime completă (per bucată)

CM-ACC00.14	11,0 kg
CM-ACC00.52	10,0 kg
CM-ACC04.52	12,0 kg

Extensiile de înălțare a balustradelor de siguranță

Aceste instrucțiuni prezintă montarea extensiilor de înălțare a balustradelor de siguranță CM-ACC02-1.52 și CM-ACC02-3.52 pentru balustradele de siguranță din lemn cu înălțime standard și lungime completă (CM-ACC00-1.52, CM-ACC00-3.52 și CM-ACC01-1.52).



Extensiile de înălțare a balustradelor de siguranță vor fi utilizate cu saltele cu grosimea recomandată (consultați pagina 12). Extensiile cu clemă se pot adăuga la balustradele de siguranță cu lungime completă pentru a crește înălțimea acestora cu 140 mm și pentru a permite utilizarea unui top de saltea cu grosimea între 110 mm și 115 mm.

Modelele CM-ACC02-1.52 și CM-ACC02-3.52 se utilizează cu balustradele de siguranță din lemn cu înălțime standard și lungime completă CM-ACC00-1.52, CM-ACC00-3.52 sau CM-ACC01-1.52.

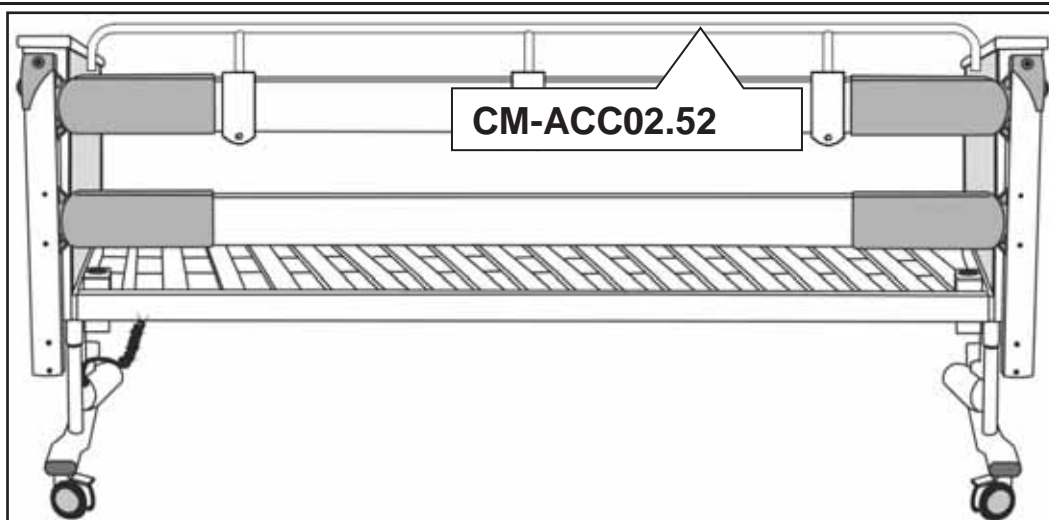
Extensiile de înălțare a balustradelor de siguranță sunt furnizate ca perechi identice. Pot fi utilizate pe oricare parte a patului.

AVERTISMENT

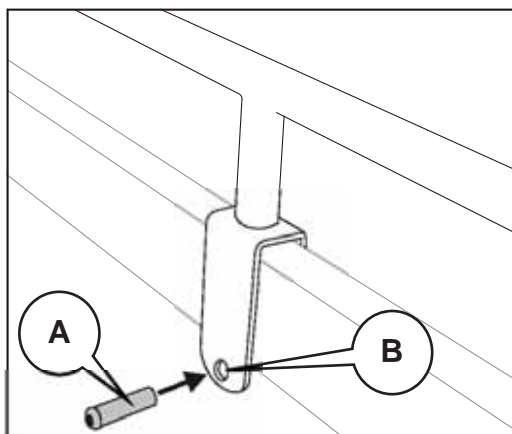
Utilizați extensiile de înălțare numai cu balustradele de siguranță pentru care au fost proiectate.

Pentru fixarea șuruburilor cu locaș hexagonal, utilizați întotdeauna cheia hexagonală M8 (cheia imbus) furnizată. Dacă utilizați alte instrumente, este posibil ca șuruburile să nu poată fi bine strânse.

Înainte de utilizare, asigurați-vă că accesoriul este bine prins de balustrada de siguranță și că nu se deplasează înainte.

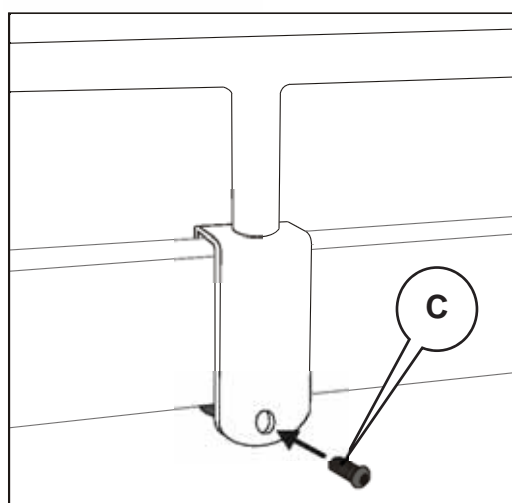


Instalarea



Ridicați balustrada de siguranță și așezați pe ea extensia de înălțare, cu clemele de fixare peste balustrada superioară.

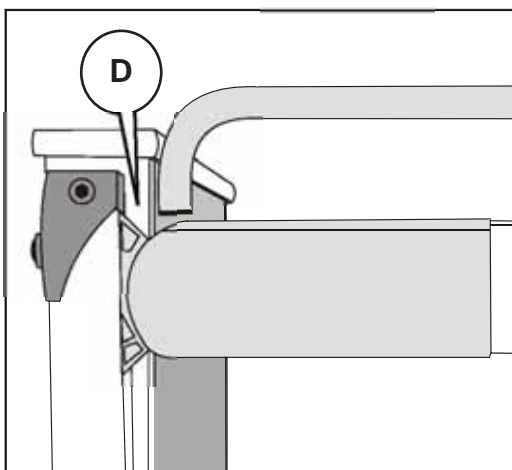
Împingeți știftul de fixare (A) în cel mai mare dintre cele două orificii din clema de fixare (B), astfel încât știftul de fixare să treacă sub balustrada superioară.



Prindeți știftul de fixare în poziție, înșurubând un șurub cu locaș hexagonal M8 (C) în orificiul mai mic de pe partea cealaltă a clemei de fixare.

Nu strângeți șurubul până la capăt deocamdată.

Repetăți această procedură pentru ambele clemă de fixare.



Glisați ansamblul extensiei de înălțare de-a lungul balustradei superioare până când distanța (D) dintre extensia de înălțare și panoul de la capătul patului este identică în ambele capete ale patului.

Strângeți până la capăt celor două șuruburi cu locaș hexagonal (C) pentru a fixa extensia de înălțare în poziție.

Repetăți această procedură pentru a instala cealaltă extensie de înălțare pe partea opusă a patului.

Greutatea accesoriului – extensii de înălțare a balustradelor de siguranță

CM-ACC02-1.52

3 kg fiecare

CM-ACC02-3.52

3 kg fiecare

Balustradele de siguranță din oțel rabatabile

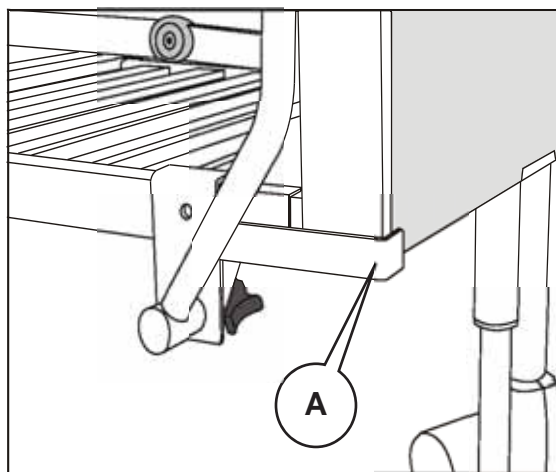


Aceste instrucțiuni prezintă montarea balustradelor de siguranță, modelul CM-ACC06.52. Modelul CM-ACC07.52 de balustrade de siguranță rabatabile cu înălțime suplimentară se montează și se utilizează în mod similar. Balustradele de siguranță cu înălțime suplimentară se vor utiliza atunci când grosimea saltelei se încadrează între 150 mm și 172 mm (consultați pagina 12).

Balustradele de siguranță rabatabile sunt furnizate sub formă de pereche, pentru a se potrivi atât pe partea dreaptă, cât și pe partea stângă a patului, privind din capătul dinspre cap. Aceste imagini prezintă balustrada de siguranță de pe partea stângă.



Instalarea

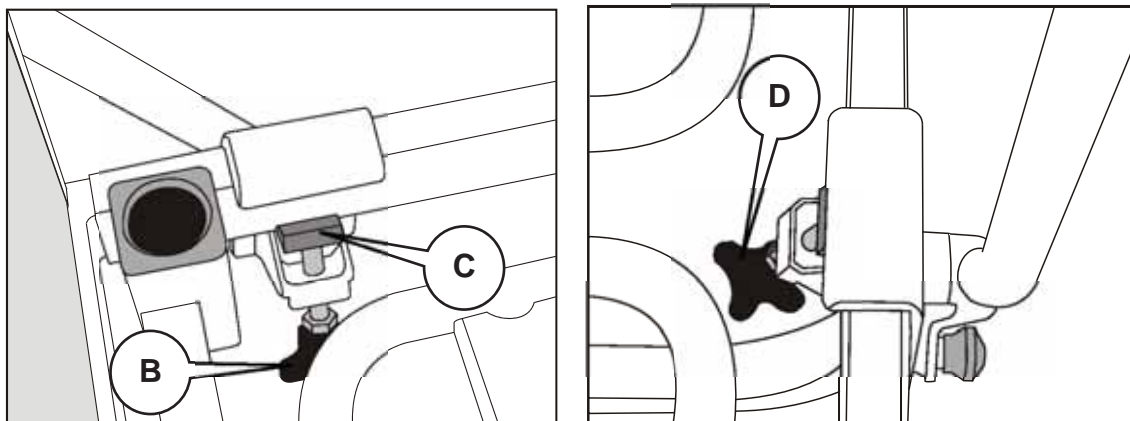


Poziționați ansamblul balustradei de siguranță pe cadrul lateral al patului, cu cele două suporturi de fixare prinse peste cadrul patului.

Bara de distanțare (A) trebuie prinsă în spatele marginii panoului de la capătul dinspre cap, așa cum este ilustrat; în acest fel, balustrada de siguranță va fi corect amplasată pe pat.



Așezați balustrada de siguranță inițial înclinată către mijlocul patului. După ce ambele suporturi sunt corect amplasate pe cadrul patului, rotiți ansamblul complet al balustradei de siguranță înapoi în poziție verticală.



Strângeți clema cu șurub pe suportul de la capătul dinspre cap (B), asigurându-vă că micul canal al clemei (C) se fixează strâns pe marginea inferioară a cadrului patului.

Procedați la fel pentru a strânge clema de la capătul dinspre picioare (D).

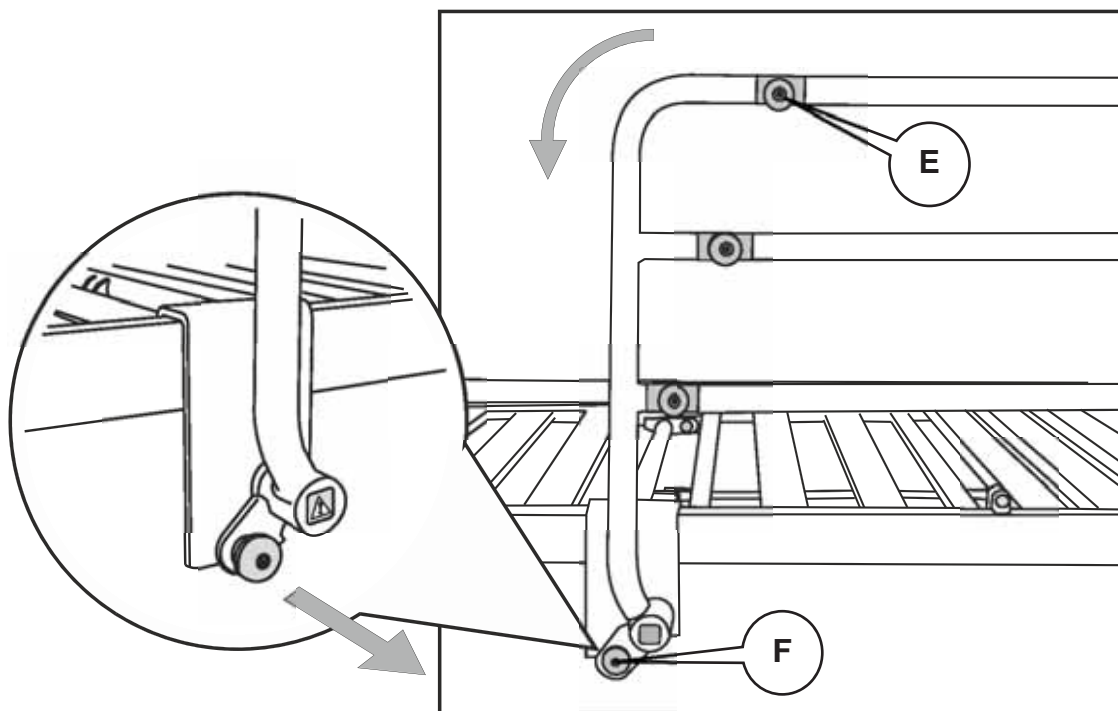
AVERTISMENT

Asigurați-vă că toate clemele cu șuruburi sunt strânse complet.

Repetăți această procedură pentru a instala cealaltă balustradă de siguranță rabatabilă pe partea opusă a patului.

Verificați dacă ambele balustrade de siguranță sunt bine prinse înainte de a lăsa pacientul să utilizeze patul.

Funcționarea



Pentru a coborî balustrada de siguranță:

prindeți balustrada superioară de la capătul dinspre picioare al patului, ferindu-vă de balama (E);

trageți în afară și țineți butonul roșu de eliberare (F). Acesta se află pe suportul balustradei de siguranță de la capătul dinspre picioare al patului;

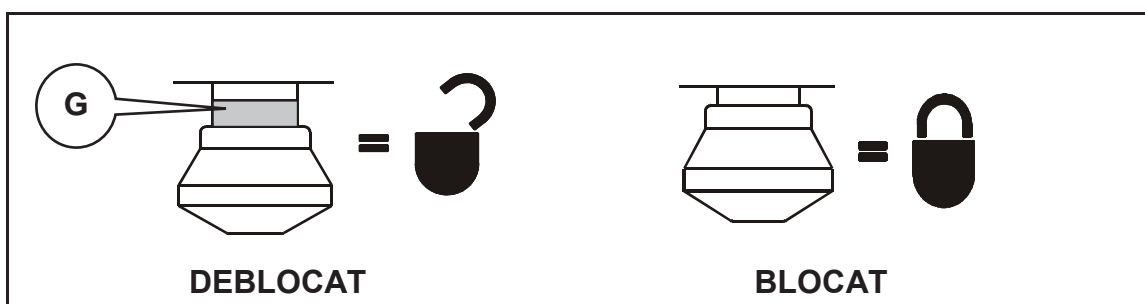
coborâți balustrada de siguranță spre capătul dinspre picioare al patului. Dați drumul butonului de eliberare.

Pentru a ridica balustrada de siguranță:

prindeți balustrada superioară de la capătul dinspre picioare al patului, ferindu-vă de balama (E);

trageți în sus balustrada, până când se blochează în poziția ridicată.

Butonul de eliberare de pe balustrada de siguranță are o bandă galbenă (G). Dacă banda galbenă este vizibilă, înseamnă cu balustrada de siguranță NU este blocată în poziția ridicată.



AVERTISMENT

Asigurați-vă că butonul de eliberare este fixat în poziție.

Banda de avertizare galbenă de pe butonul de eliberare NU TREBUIE să se vadă când balustrada de siguranță este complet ridicată și blocată în poziție.

Greutatea accesoriului – balustrade de siguranță rabatabile (per bucată)

CM-ACC06.52 7,7 kg

CM-ACC07.52 9 kg

Pernele pentru balustradele de siguranță cu lungime completă CM-ACC03 și CM-ACC26

Aceste perne lavabile pot fi utilizate cu orice model de balustradă de siguranță cu lungime completă. De asemenea, pot fi utilizate atunci când se montează extensii de înălțare pe balustradele de siguranță.

Pernele sunt ușor de instalat și pot fi îndepărtate din pat rapid, dacă balustradele de siguranță trebuie coborâte într-o situație de urgență.

Modelul CM-ACC26 asigură perne de protecție suplimentare pentru balustrada superioară.

Instalarea

Ridicați și blocați balustrada de siguranță la înălțimea maximă în ambele capete ale patului. Desprindeți cele cinci curele cu bridă și cârlig (A) pentru a descoperi clapa (B).

Poziționați pe pat perna de protecție laterală (C). Trebuie așezată între saltea și balustrada de siguranță, cu clapa în partea exterioară a balustradei superioare (sau în partea exterioară a extensiei de înălțare, dacă există).

Numai CM-ACC26: asigurați-vă că secțiunea cu pernă a clapei se află peste balustrada superioară, așa cum este ilustrat (D).

Prindeți curele cu bridă și cârlig pentru a fixa perna de balustrada de siguranță.

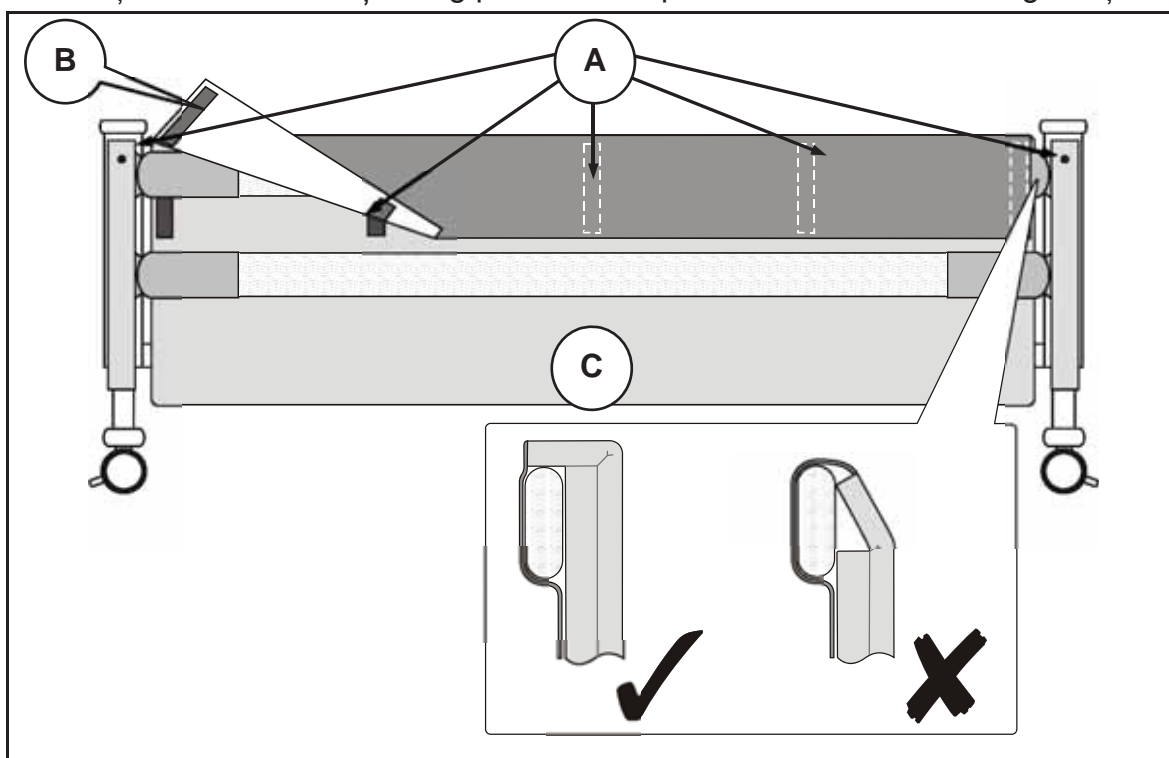


Diagrama arată pernele de protecție laterală montate pe balustradele de siguranță din lemn cu lungime completă. Utilizați o metodă similară pentru a monta pernele pe balustradele de siguranță din oțel cu lungime completă CM-ACC04.

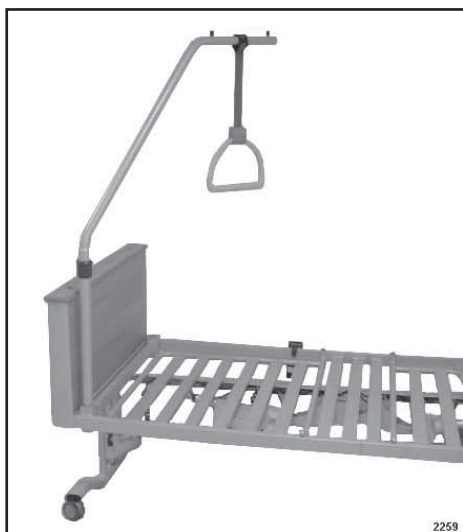
Curățarea

Consultați eticheta cu instrucțiuni lipită pe produs.

Greutatea accesoriului – perne pentru balustradele de siguranță cu lungime completă (per bucată)

CM-ACC03 și CM-ACC26 3,9 kg

Suportul de ridicare CM-ACC09



Suportul de ridicare este utilizat pentru a ajuta pacientul să se miște sau să se întoarcă de pe o parte pe alta cât timp stă în pat.

Modelul CM-ACC09 este fixat într-o singură poziție deasupra centrului patului.

Suportul de ridicare este prevăzut cu o curea reglabilă și cu un mâner.

AVERTISMENT

Nu supraîncărcați suportul de ridicare. Greutatea maximă pe care o poate susține este de 75 kg.

Nu suspendați alte obiecte de suportul, cureaua sau mânerul de ridicare.

Pacientul nu trebuie să se afle în pat pe durata montării suportului de ridicare.

Nu utilizați suportul de ridicare pentru a împinge sau a trage patul.

Durata de utilizare a curelei și a mânerului este de doi ani, dacă accesoriile sunt utilizate și întreținute în conformitate cu instrucțiunile producătorului. După acest interval de timp, trebuie înlocuită întreaga unitate.

Examinați periodic cureaua și mânerul. Dacă descoperiți urme de uzură sau deteriorare, rețineți-le imediat din uz și înlocuiți întreaga unitate.

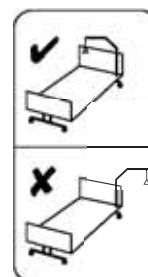
Utilizați doar ansamblul recomandat de curea și mâner, tip Avitana 04120.

Nu reglați cureaua în timp ce pacientul se ține de mâner, deoarece în acest fel se poate deteriora mecanismul. După reglarea curelei, asigurați-vă că aceasta s-a blocat cu un declic.

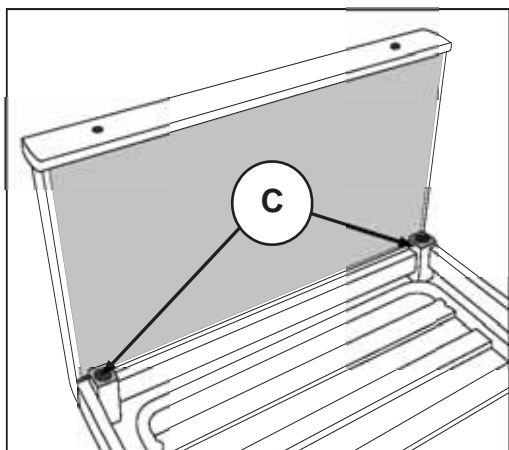
Nu răsuciți cureaua la mai mult de 180°, deoarece acest lucru poate determina uzura prematură.

Suportul de ridicare va fi poziționat corect, în așa fel încât mânerul să atârne peste partea de mijloc a patului. Nu lăsați cureaua și mânerul de ridicare să atârne în afara perimetrului patului.

Asigurați-vă că suportul de ridicare și mânerul sunt amplasate în așa fel încât să corespundă staturii și nevoilor medicale ale pacientului.

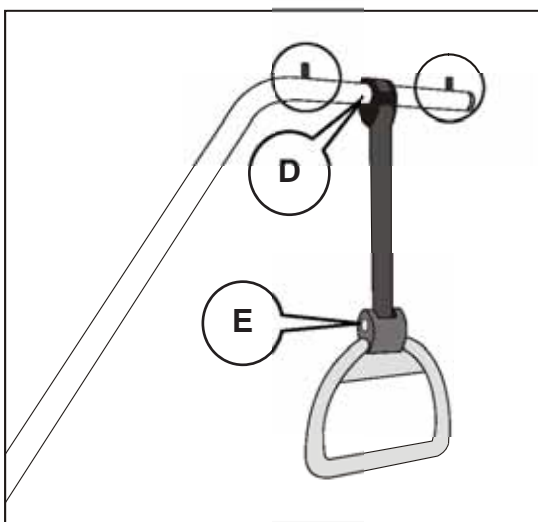


Instalarea



Introduceți suportul de ridicare în poziție verticală într-unul dintre cele două socluri pentru accesorii (C) de la capătul dinspre cap al patului. Răsuciți suportul până când simțiți că intră în soclu.

Asigurați-vă că suportul de ridicare nu se poate roti în soclu și că partea orizontală a suportului se află deasupra centrului patului.



Treceți inelul curelei de ridicare (D) peste partea orizontală a suportului. Asigurați-vă că inelul se află între cele două dibluri (încercuite) de pe suportul de ridicare.

Pentru a regla înălțimea mânerului față de pat, apăsați și țineți apăsat butonul (E) de pe partea laterală a mânerului. Trageți mânerul în jos pentru a lungi cureaua sau lăsați cureaua să se strângă înapoi în mâner, dacă doriți să o scurtați. Eliberați butonul.

Curățarea

AVERTISMENT

Înainte de curățare, îndepărtați cureaua și mânerul de pe suportul de ridicare.

Utilizați doar dezinfectanți și metode de curățare aprobate. Alte produse pot determina degradarea și defectarea prematură a echipamentelor.

Folosiți cu grijă toate substanțele pentru dezinfecție și pentru curățare. Pentru utilizare, respectați instrucțiunile producătorului.

Nu dezinfectați cureaua cu mâner într-o cameră de presiune, într-o autoclavă sau cu un dispozitiv de curățare cu abur, deoarece astfel puteți deteriora produsul.

Înainte de a curăța mânerul, întindeți cureaua în totalitate și lăsați-o întinsă până când mânerul este complet uscat.

Suport de ridicare: consultați instrucțiunile de la Capitolul 7.

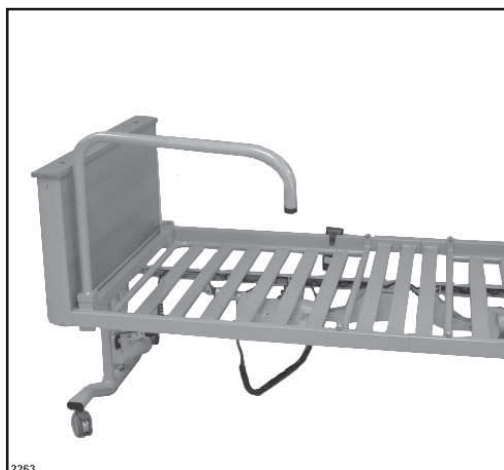
Cureaua și mânerul: urmați procedurile de curățare și dezinfectare recomandate de producător (adică, Avitana); consultați broșura cu instrucțiuni separată furnizată cu ansamblul mânerului.

Greutatea accesoriului – suport de ridicare cu curea și mâner

CM-ACC09

6,7 kg

Mânerul de sprijin pentru mobilitate CM-ACC11 și CM-ACC12

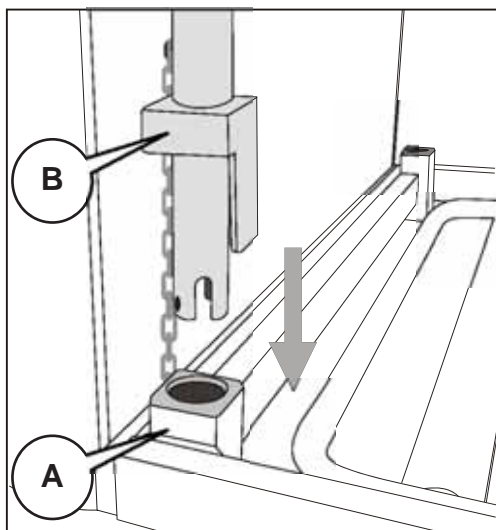


Mânerul de sprijin pentru mobilitate este utilizat pentru a ajuta pacientul să se urce în pat și să coboare din pat. Este montat în soclul pentru accesorii de la capătul dinspre cap al patului.

Există două tipuri: CM-ACC11 se montează pe partea stângă a patului (privind din capătul dinspre cap), iar CM-ACC12 se montează pe partea dreaptă a patului.

Imaginea din stânga ilustrează modelul CM-ACC12.

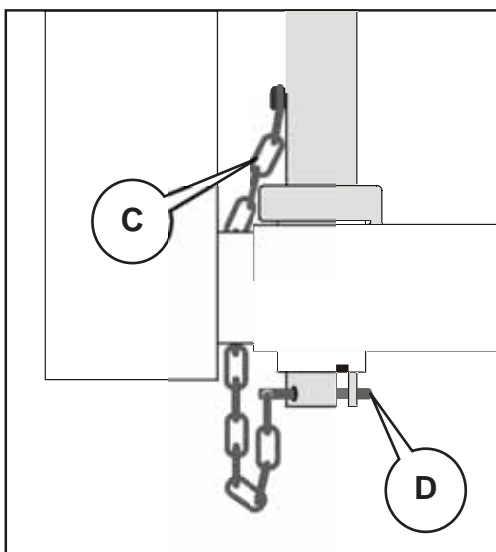
Instalarea



Introduceți stâlpul vertical al mânerului de sprijin pentru mobilitate în soclul pentru accesorii (A) de pe partea adecvată a patului.

Asigurați-vă că mânerul de sprijin pentru mobilitate nu se poate răsuci în soclu.

Dacă este instalat corect, baza pătrată a stâlpului (B) trebuie să se fixeze bine peste partea de sus a soclului pentru accesorii.



Asigurați-vă că mânerul de sprijin pentru mobilitate formează un unghi departe de pat.

Treceți lanțul (C) prin spatele soclului pentru accesorii și introduceți știftul de fixare (D) prin cele două orificii de la baza stâlpului vertical.

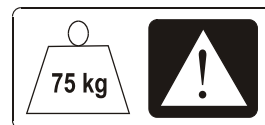
Asigurați-vă că mânerul de sprijin pentru mobilitate nu poate fi scos din soclu când știftul de fixare este introdus.



Citiți informațiile importante despre siguranță de la pagina următoare.

AVERTISMENT

Nu supraîncărcați mânerul de sprijin pentru mobilitate. Greutatea maximă pe care o poate susține este de 75 kg.



Nu suspendați alte obiecte de mânerul de sprijin pentru mobilitate.

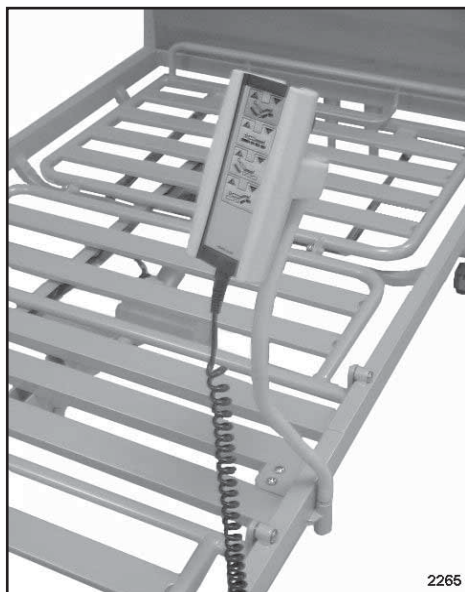
Montați întotdeauna mânerul de sprijin pentru mobilitate pe partea corectă a patului.

Nu aplicați lac sau alte lichide pe mâner, deoarece astfel acesta devine mai greu de apucat.

Greutatea accesoriului – mâner de sprijin pentru mobilitate

CM-ACC11 și CM-ACC12 4,0 kg

Suportul flexibil al telecomenzii CM-ACC13



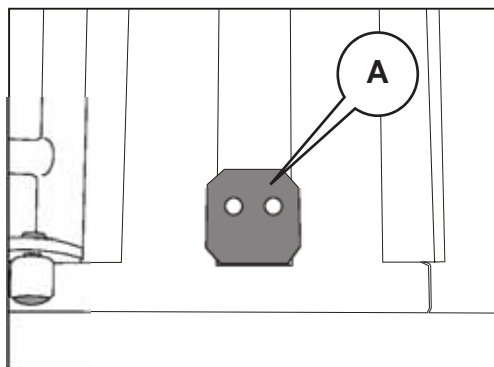
Suportul flexibil al telecomenzii este proiectat pentru a așeza telecomanda la îndemâna pacientului. De asemenea, cu ajutorul său, un pacient cu capacitate limitată de apucare poate avea acces la butoanele de comandă.

Suportul flexibil pentru telecomandă este prins de cadrul patului cu o clemă cu două părți; poate fi montat pe orice parte a patului. Aceste instrucțiuni prezintă accesoriul montat pe partea dreaptă a patului, privind dinspre capătul pentru cap.

AVERTISMENT

Pentru fixarea șuruburilor cu locaș hexagonal, utilizați întotdeauna cheia imbus (hexagonală) de 4 mm. Dacă utilizați alte instrumente, este posibil ca șuruburile să nu poată fi bine strânse.

Instalarea

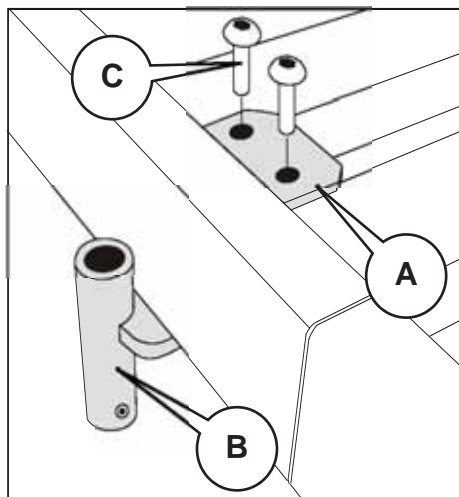


Alegeți latura de pat pe care doriți să instalați suportul telecomenzii.

Așezați placa de prindere cu cleme (A) pe cadrul patului, între cele două bare centrale ale secțiunii pentru șezut, așa cum este ilustrat.



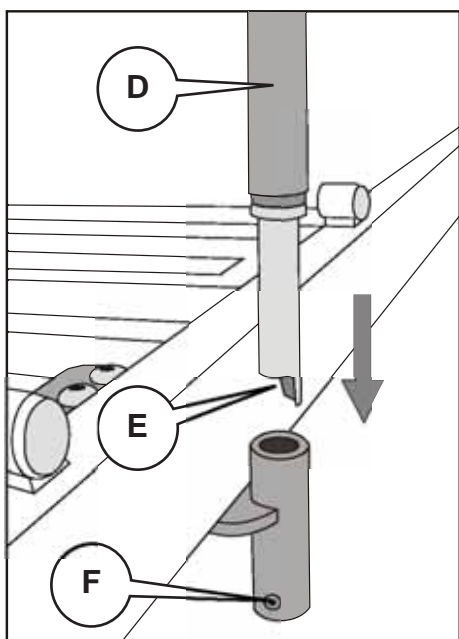
Placa de prindere cu cleme nu este simetrică. Asigurați-vă că orificiile pentru șuruburi sunt poziționate corect, după cum este ilustrat.



Așezați secțiunea inferioară a clemei sub cadrul patului, cu tubul de prindere (B) în afara patului, conform ilustrației.

Introduceți două șuruburi cu locaș hexagonal M6 (C) prin placa de prindere (A) până în orificiile filetate din secțiunea inferioară a clemei (B). Asigurați-vă că șuruburile sunt bine strânse.

Verificați dacă ambele secțiuni ale clemei sunt bine prinse de cadrul lateral al patului, astfel încât clema să nu se miște în timpul utilizării.



Introduceți stâlpul suportului telecomenzii (D) în tubul de prindere (B). Asigurați-vă că dințele (E) se așează pe știftul (F) din partea de jos a tubului de prindere.

Glisați telecomanda în toc cu butoanele orientate în exterior. Clema de pe spatele telecomenzii va ajuta la fixarea în toc.

Ajustați brațul flexibil pentru a poziționa telecomanda în cea mai confortabilă și convenabilă poziție pentru pacient.

Atenție

Nu lăsați cablul telecomenzii să se prindă în mecanismul patului în cursul utilizării acestuia.

AVERTISMENT

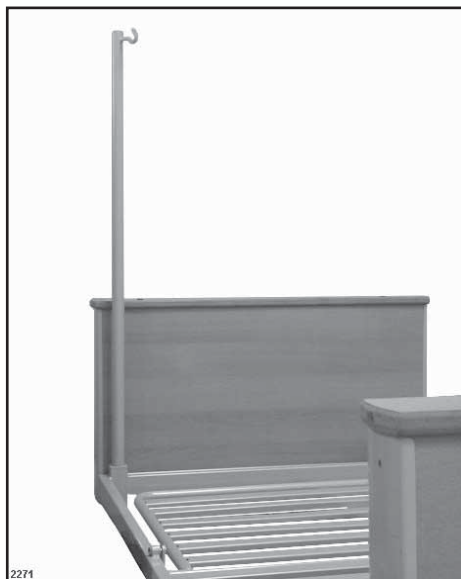
Acest accesoriu trebuie montat pe pat numai în modul prezentat mai sus. Nu folosiți acest accesoriu în alt scop decât pentru depozitarea telecomenzii.

Greutatea accesoriului – suport flexibil pentru telecomandă

CM-ACC13

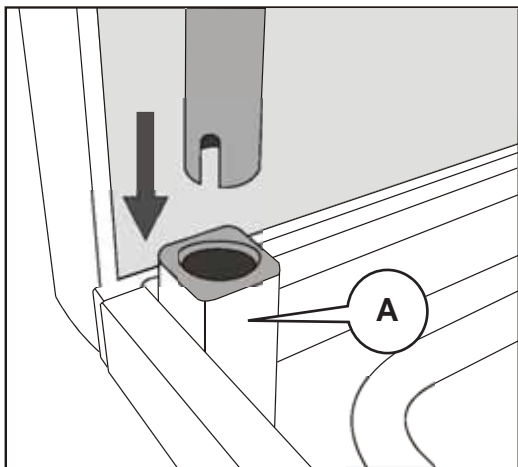
1,1 kg

Suportul pentru perfuzie CM-ACC14



Suportul pentru perfuzie are un singur cârlig fix. Poate fi utilizat pentru a susține pungi de perfuzie, pompe și alte echipamente pentru perfuzie.

Instalarea



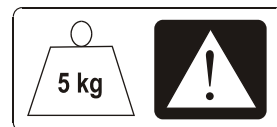
Introduceți suportul pentru perfuzie în poziție verticală într-unul dintre cele două socluri pentru accesorii (A) de la capătul dinspre cap al patului. Răsuciți suportul până când simțiți că intră în soclu.

Asigurați-vă că suportul pentru perfuzie nu se poate răsuci în soclu.

AVERTISMENT

Nu supraîncărcați cârligul suportului pentru perfuzie.

Greutatea maximă pe care o poate susține este de 5 kg.

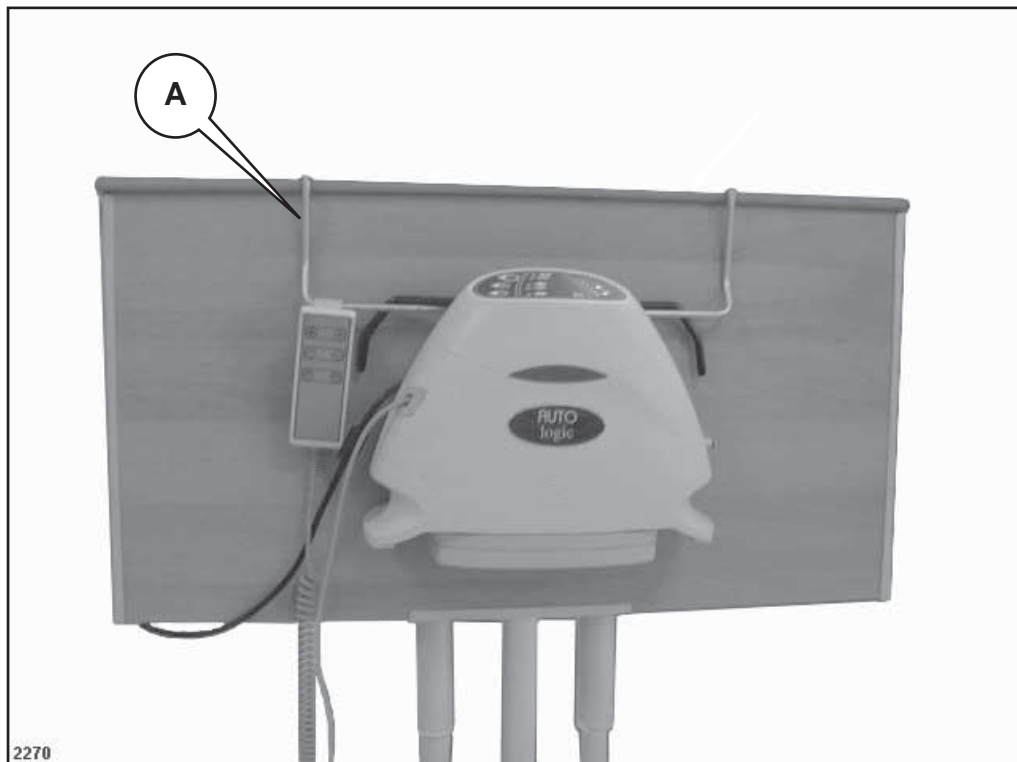


Greutatea accesoriului – suportul pentru perfuzie

CM-ACC14

2,0 kg

Suportul pentru pompa saltelei CM-ACC15



Suportul pentru pompă este destinat să susțină pompa oricărui sistem compatibil de saltea pneumatică Arjo.

Instalarea

Suspendați suportul (A) de panoul de la capătul dinspre picioare, cu suportul pentru pompă situat în afara patului.

Funcționarea

Instalați pompa saltelei pe suportul pentru pompă.

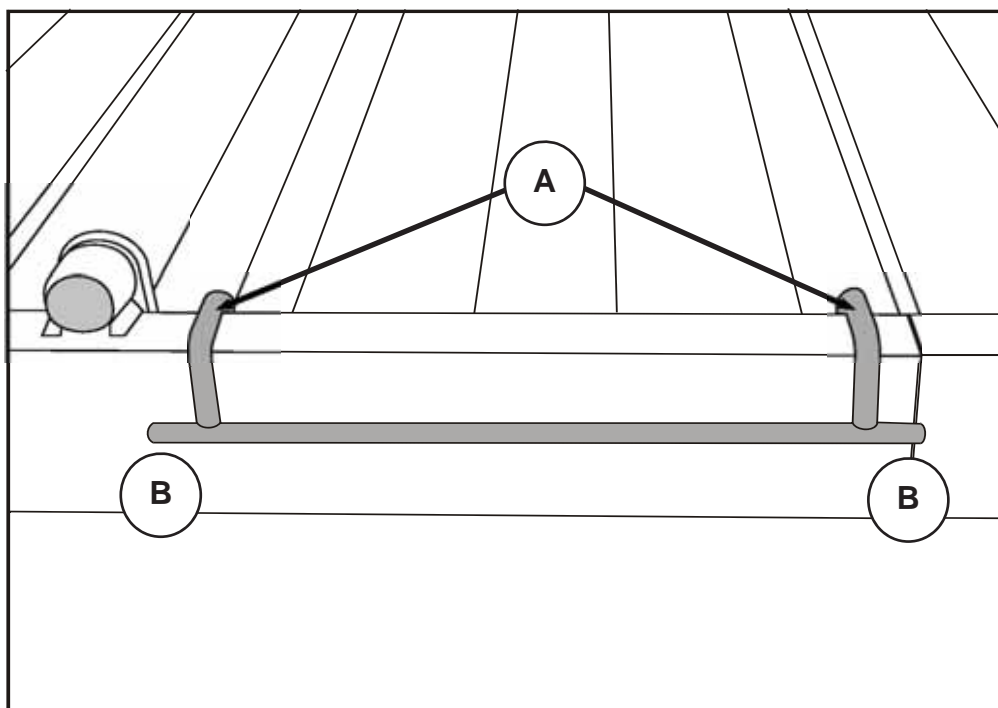
Pentru recomandări privind funcționarea pompei, consultați instrucțiunile de utilizare care însoțesc sistemul de saltea pneumatică.

Greutatea accesoriului – suport de pompă pentru saltea

CM-ACC15

0,5 kg

Suportul pentru punga de urină CM-ACC17



Suportul pentru punga de urină este destinat să susțină o singură pungă pentru urină sau drenare. Poate fi instalat pe partea stângă sau pe partea dreaptă a patului, după cum este necesar.

Instalarea

Montați brațele (A) suportului pentru punga de urină peste cadrul exterior al patului (vedeți ilustrația). La instalarea suportului pentru punga de urină, asigurați-vă că știfturile de susținere a pungii (B) se află în partea exterioară a cadrului patului.

Funcționarea

Suspendați o pungă adecvată pentru urină sau drenare, agățând-o de cele două știfturi de susținere (B).

Greutatea accesoriului – suport pentru punga de urină

CM-ACC17

0,1 kg

Balustrada pentru asistență la ridicare

AVERTISMENT

Personalul medical de specialitate trebuie să aibă în vedere vârsta, statura și starea pacientului, înainte de a permite utilizarea balustradelor pentru asistență la ridicare.

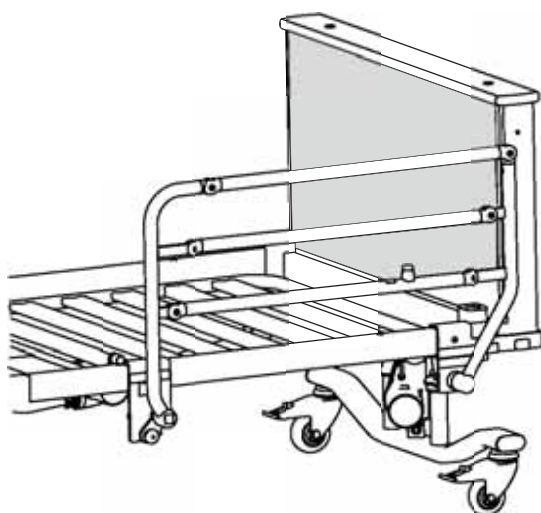
Nu folosiți balustradele pentru asistență la ridicare ca și când ar fi panouri laterale de siguranță, din cauza lungimii scurte a acestor accesorii.



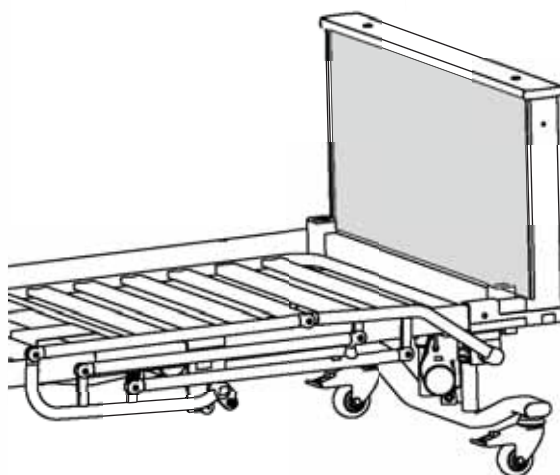
Aceste instrucțiuni prezintă montarea balustradelor pentru asistență la ridicare, modelul CM-ACC22-1.52. Modelul CM-ACC23-1.52 de balustrade pentru asistență la ridicare cu înălțime suplimentară se montează și se utilizează în mod similar. Balustradele pentru asistență la ridicare cu înălțime suplimentară se vor utiliza atunci când grosimea saltei se încadrează între 150 mm și 172 mm (consultați pagina 12).

Balustradele pentru asistență la ridicare sunt furnizate sub formă de pereche, pentru a se potrivi atât pe partea dreaptă, cât și pe partea stângă a patului; aceste instrucțiuni prezintă o balustradă pentru asistență la ridicare montată în stânga pacientului.

După montare, acest accesoriu poate și așezat în două poziții. În poziție ridicată, poate fi utilizat pentru a nu lăsa pacientul să se ridice din pat. În poziție coborâtă, asigură un plus de protecție pentru pacienți, în situațiile în care nu se dorește utilizarea unor balustrade de siguranță mai lungi.



Balustradă pentru asistență la ridicare în poziție ridicată

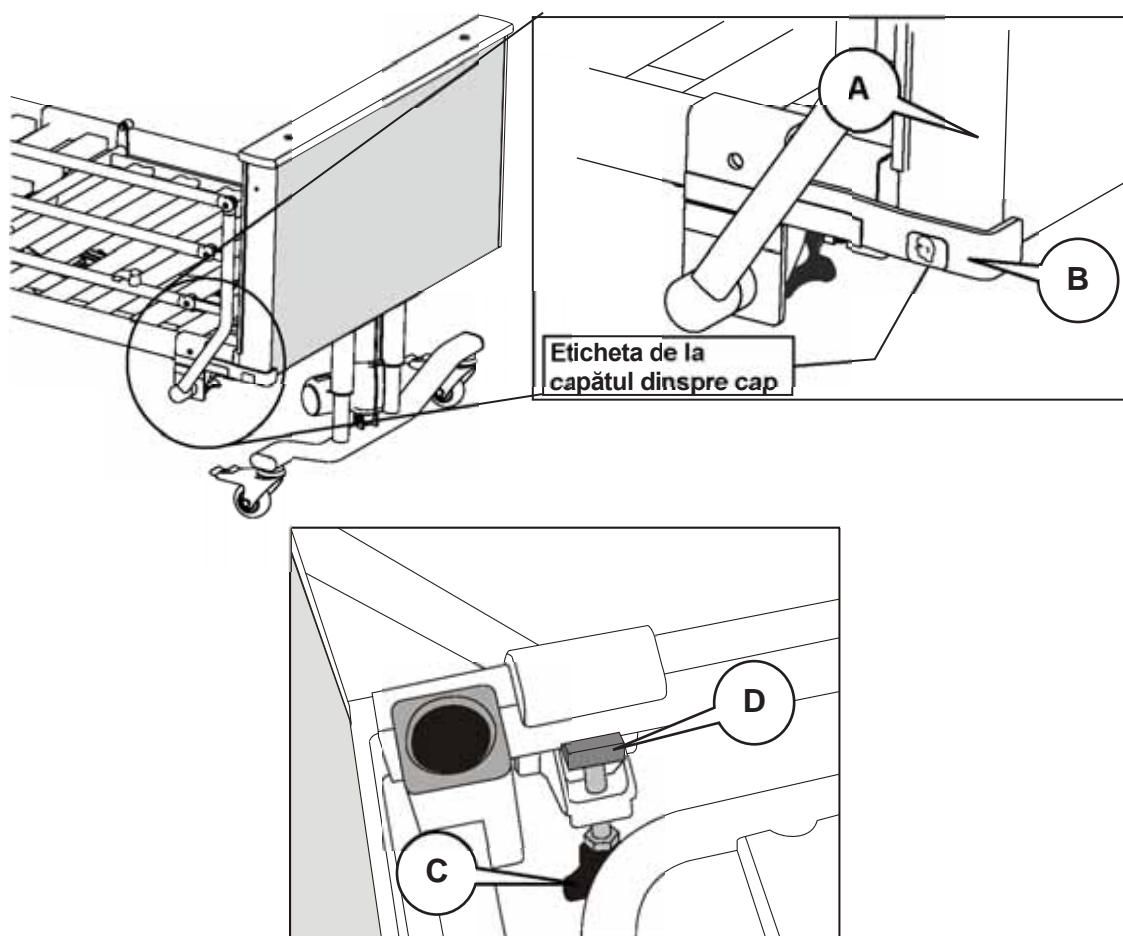


Balustradă pentru asistență la ridicare în poziție coborâtă



Balustrada pentru asistență la ridicare nu este compatibilă cu următoarele accesorii: balustradele laterale cu lungime completă CM-ACC00-1, CM-ACC01-1, CM-ACC04-1; balustradele laterale rabatabile CM-ACC06-1 și CM-ACC07-1.

Instalarea



Patul nu trebuie să fie ocupat; dacă acest lucru nu este posibil, procedați cu atenție pentru a nu deranja pacientul în timpul instalării.

Asigurați-vă că platforma pentru saltea este dreaptă și orizontală. Nu este necesar să îndepărtați salteaua.

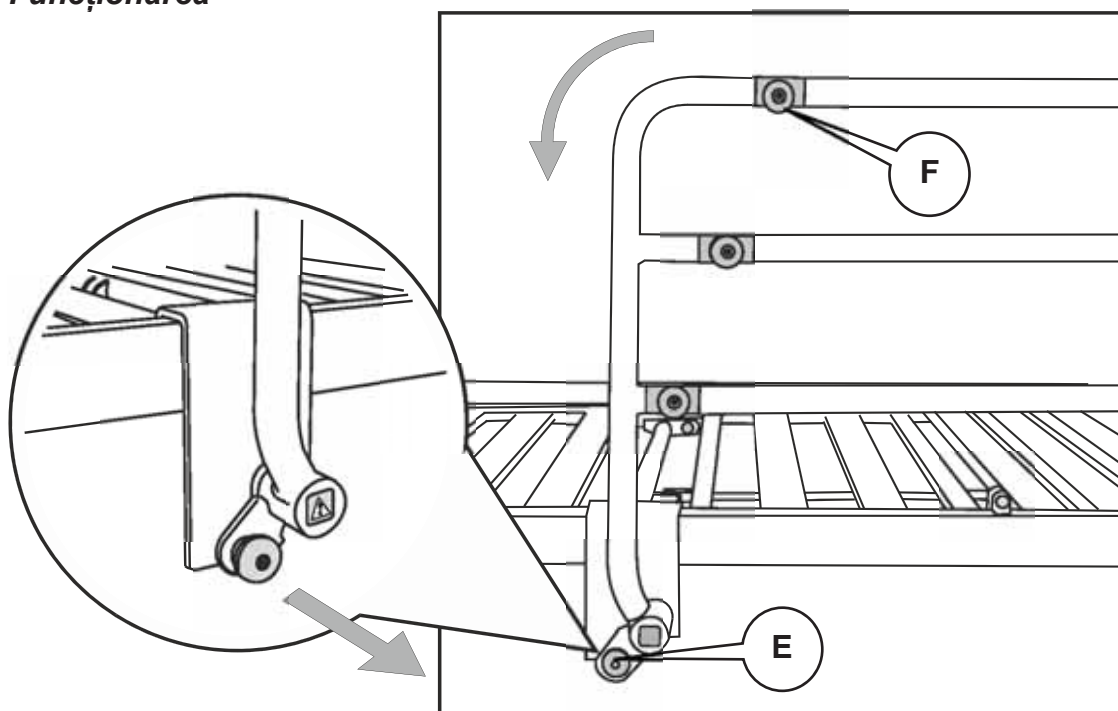
Deșurubați în totalitate șurubul clemei (C). Poziționați balustrada pentru asistență la ridicare în poziția cea mai de jos pe cadrul lateral al patului. Prindeți suportul de fixare peste partea de sus a cadrului patului.

Bara de distanțare (B) trebuie prinsă în spatele marginii panoului de la capătul dinspre cap (A), conform ilustrației. În acest fel, vă veți asigura că balustrada pentru asistență la ridicare este corect amplasată pe pat.

Strângeți șurubul clemei de fixare (C) și asigurați-vă că micul canal al clemei (D) se află pe marginea interioară a cadrului patului.

Repetăți această procedură pentru a instala cealaltă balustradă pentru asistență la ridicare pe partea opusă a patului. Asigurați-vă că ambele șuruburi ale clemei de fixare sunt bine strânse.

Funcționarea



Pentru a coborî balustrada pentru asistență la ridicare

Prindeți cotul balustradei (F). Trageți în afară și țineți butonul de eliberare (E). Rotiți balustrada pentru asistență la ridicare către capătul dinspre picioare al patului.

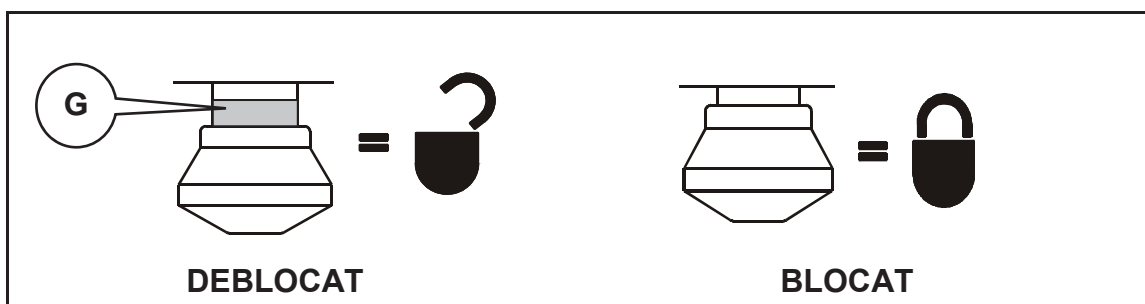
Pentru a ridica balustrada pentru asistență la ridicare

Prindeți cotul balustradei (F). Trageți în afară și țineți butonul de eliberare (E). Rotiți balustrada pentru asistență la ridicare către capătul dinspre cap al patului, până când se blochează în poziție.

AVERTISMENT

Procedați cu atenție pentru a nu prinde membrele pacientului atunci când reglați balustradele pentru asistență la ridicare.

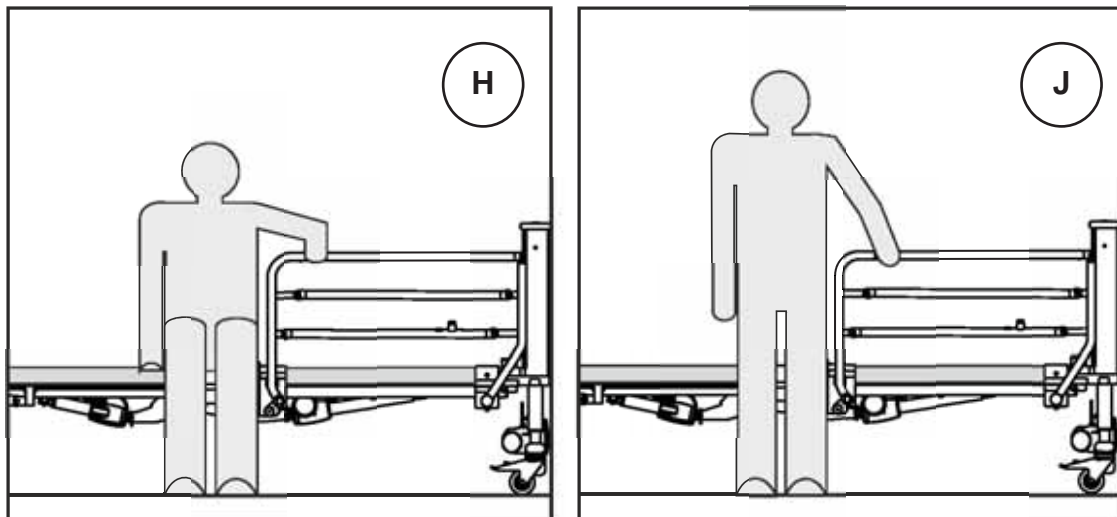
Atunci când balustrada pentru asistență la ridicare se află în poziție ridicată, banda galbenă din spatele butonului de acționare NU trebuie să se vadă, dacă privim din partea de sus:



AVERTISMENT

Șurubul de blocare nu trebuie să fie vizibil atunci când balustrada pentru asistență la ridicare se află în poziție ridicată.

Utilizarea balustradei pentru asistență la ridicare



Ajustați înălțimea patului, astfel încât pacientul să poată sta pe marginea saltei cu ambele picioare pe podea. Asigurați-vă că balustrada pentru asistență la ridicare este blocată în poziție ridicată.

Pacientul poate prinde balustrada (H) pentru a se ajuta să se ridice în picioare (J).

AVERTISMENT

Nu folosiți balustrada pentru asistență la ridicare pentru a ridica sau a muta patul.

Nu aplicați lac sau alte lichide pe balustradă, deoarece astfel aceasta devine mai greu de apucat.

Greutatea accesoriului – balustradă pentru asistență la ridicare

CM-ACC22-1.52

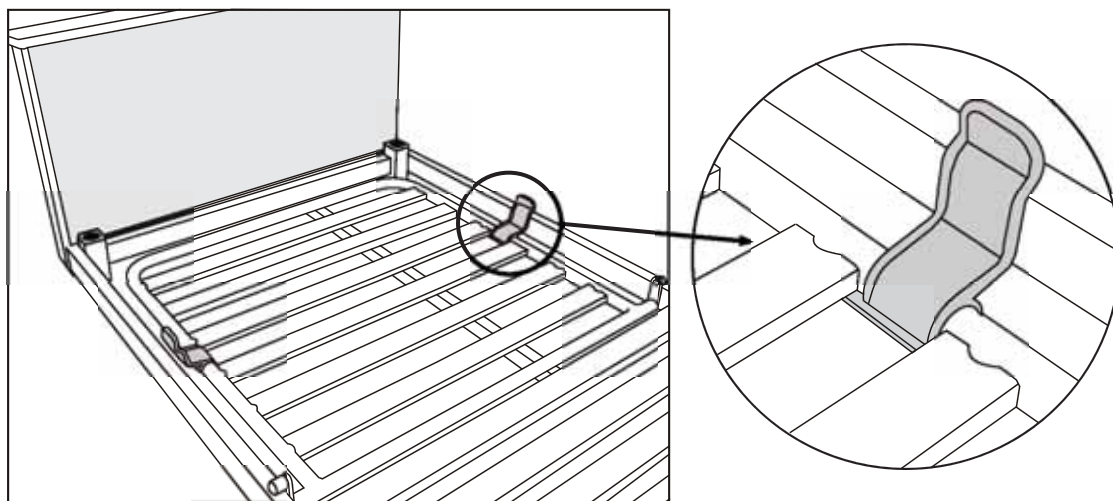
6 kg fiecare

CM-ACC23-1.52

7,3 kg fiecare

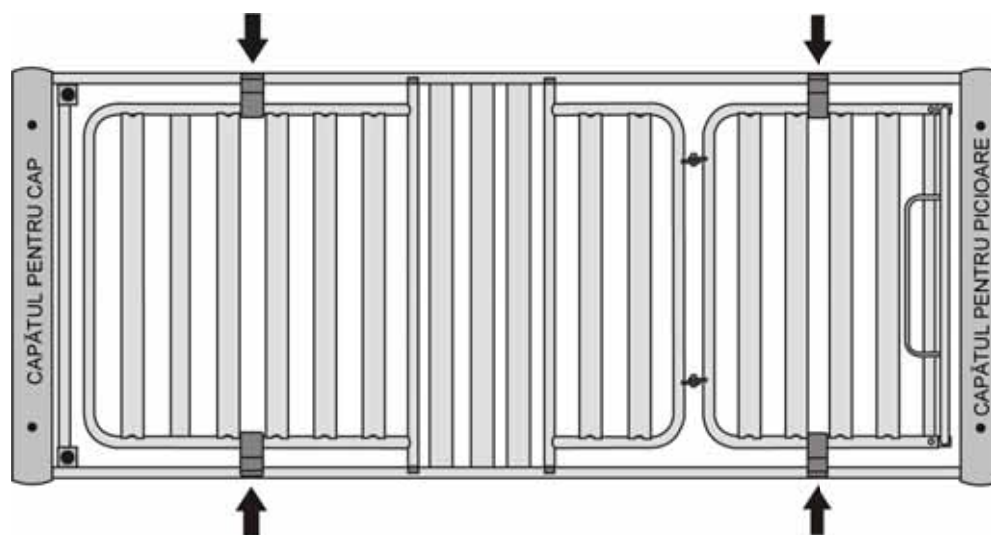
Opritorii pentru saltea CM-ACC24

Acest accesoriu include patru profiluri de plastic atașate de secțiunile pentru spătar și pentru picioare și este utilizat pentru a preveni deplasarea saltei în părțile laterale.



Instalarea

Prindeți opritorii pentru saltea pe fiecare parte a secțiunilor pentru spătar și picioare. Aceștia trebuie amplasați pe cadrul lateral, între barele platformei pentru saltea, cu clapetele orientate spre exteriorul patului. Diagrama arată poziția corectă a opritorilor pentru saltea.



Pozițiile opritorilor pentru saltea

AVERTISMENT

Pentru a nu vă prinde degetele, țineți-vă mâinile departe de opritorii pentru saltea atunci când coborâți secțiunile pentru spătar și picioare

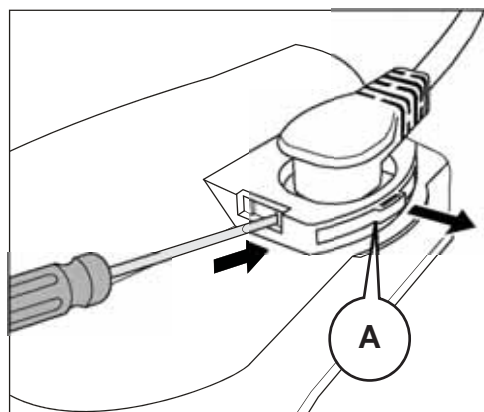
Greutatea accesoriului – opritori pentru saltea (set de patru)

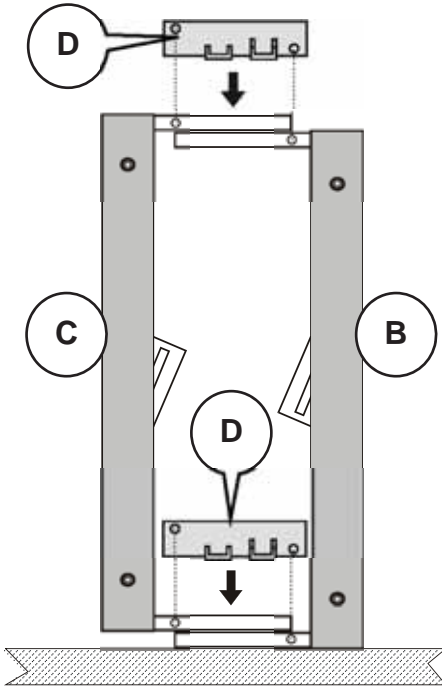
CM-ACC24

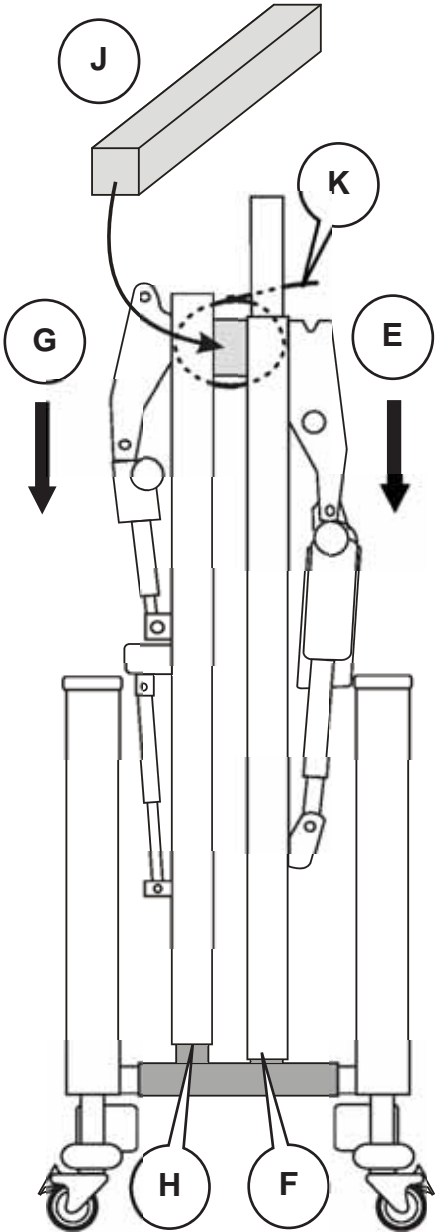
0,2 kg

6. Demontarea patului

1	<p>Îndepărtați salteaua și toate accesoriile montate pe pat, cum ar fi balustradele de siguranță, suportul de ridicare etc.</p> <p>Utilizați telecomanda pentru a coborî patul la înălțimea minimă, cu platforma pentru saltea în poziție orizontală. Coborâți secțiunile pentru spătar și picioare, aducându-le în poziție orizontală.</p> <p>Deconectați patul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.</p> <p>Acționați elemente de blocare pe toate cele patru roțile.</p> <p>Utilizați legături de plastic pentru a prinde secțiunile pentru spătar și picioare de cadrul patului.</p> <p>Întoarceți patul pe partea stângă (privind din capătul dinspre cap).</p>
2	<p>Utilizați o mică șurubelniță cu vârf plat pentru a deschide cele două cleme, menținând banda de fixare pe cutia de comandă.</p> <p>Îndepărtați banda de fixare și așezați-o deoparte.</p>
3	<p>Deconectați telecomanda de la cutia de comandă și așezați-o deoparte.</p> <p>Deconectați dispozitivul de acționare din priza marcată cu 4 pe cutia de comandă.</p> <p>Deconectați cablul dispozitivului de acționare din priza marcată cu 2 pe cutia de comandă.</p>
4	<p>Trageți parțial știftul de fixare din canalul pentru cabluri de sub platforma pentru saltea de la capătul dinspre cap, de lângă dispozitivul de acționare a spătarului.</p> <p>Identificați cablul dispozitivului de acționare pentru ajustarea înălțimii capătului dinspre picioare (marcat cu 4) și cablul dispozitivului de acționare a secțiunii pentru picioare (marcat cu 2). Trageți aceste cabluri cu grijă din canalul pentru cabluri. Montați la loc știftul de fixare.</p> <p>Montați la loc banda de fixare pe cutia de comandă, pentru a fi depozitată în siguranță.</p>
5	<p>Scoateți clema de prindere a cablului de pe dispozitivul de acționare pentru reglarea înălțimii capătului dinspre cap, introducând o mică șurubelniță în slotul de pe partea laterală a prizei și trăgând clema (A) în afară.</p> <p>Deconectați cablul de la dispozitivul de acționare.</p> <p>Repetăți această procedură pentru dispozitivul de acționare pentru reglarea înălțimii de la capătul dinspre picioare.</p>



6	<p>Utilizați o cheie imbus (hexagonală) de 5 mm pentru a scoate cele două șuruburi cu locaș hexagonal care prind de pat panoul de la capătul dinspre picioare.</p> <p>Desprindeți de pat panoul de la capătul dinspre picioare și așezați-l pe podea.</p>
7	<p>Scoateți cele două șuruburi cu locaș hexagonal care prind de pat secțiunea platformei pentru saltea de la capătul dinspre picioare.</p> <p>Desprindeți de pat secțiunea platformei pentru saltea de la capătul dinspre picioare, având grijă să nu prindeți sau să nu perforați cablurile dispozitivului de acționare, apoi așezați-o pe podea.</p>
8	<p>Scoateți cele două șuruburi cu locaș hexagonal care prind secțiunea platformei pentru saltea de la capătul dinspre cap de panoul din partea pentru cap.</p> <p>Desprindeți cele două secțiuni, având grijă să nu prindeți sau să nu perforați cablurile dispozitivului de acționare, apoi așezați-le pe podea.</p> <p>Înfășurați toate cablurile dispozitivului de acționare și prindeți-le cu benzi de plastic adecvate.</p> <p>Înfășurați cablul de alimentare în jurul cutiei de comandă și al slotului din secțiunea platformei pentru saltea de la capătul dinspre cap.</p>
9	<p>Așezați pe o parte panoul de la capătul dinspre cap (B).</p> <p>Așezați pe o parte și panoul de la capătul dinspre picioare (C), astfel încât brațele de fixare să se suprapună, așa cum se arată în diagramă.</p> <p>Prindeți suportul pentru transport (D) peste brațele de fixare. Ambele suporturi pentru transport vor fi montate cu laturile deschise orientate spre podea.</p> <p>Aliniați orificiile de pe fiecare suport pentru transport cu orificiile de pe brațele de fixare ale panoului.</p> 
10	<p>Utilizați patru șuruburi cu locaș hexagonal M8 pentru a prinde panourile de la ambele capete de suporturile pentru transport. Strângeți mai întâi șuruburile cu degetele, apoi, după ce toate cele patru șuruburi se află în poziție, strângeți-le complet cu ajutorul unei chei imbus (hexagonale) de 5 mm.</p>

<p>11</p>	<p>Ridicați panourile de la capete, montate pe suporturile pentru transport, în poziție verticală pe roțile aferente.</p> <p>Glisați secțiunea platformei pentru saltea de la capătul dinspre cap (E) pe montanții scurți (F) de pe suporturile pentru transport.</p> <p>Glisați secțiunea platformei pentru saltea de la capătul dinspre picioare (G) pe montanții înalți (H) de pe suporturile pentru transport.</p>	
<p>12</p>	<p>Așezați blocul de ambalaj de carton (J) între cele două secțiuni ale platformei pentru saltea.</p> <p>Utilizați o legătură de plastic (K) în jurul blocului de ambalaj și al secțiunilor platformei pentru saltea pentru a le prinde la un loc.</p> <p>Verificați să nu fie prins niciun cablu între secțiunile patului și/sau suporturile pentru transport.</p>	
<p>13</p>	<p>Introduceți cele două șuruburi cu locaș hexagonal M8 rămase în orificiile filetate din secțiunea platformei pentru saltea de la capătul dinspre cap, pentru depozitarea în siguranță.</p> <p>Înveliți telecomanda și toate accesoriile într-un ambalaj de protecție adecvat. Acum patul poate fi transportat.</p>	

7. Curățarea

AVERTISMENT

Deconectați patul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică înainte de a începe orice activitatea de curățare.

Patul trebuie curățat și dezinfectat înainte de a fi utilizat de către un nou pacient.



Aceste instrucțiuni sunt valabile și pentru accesorii, dar nu și pentru curelele și mânerele de ridicare, pentru saltele sau pentru pernele de protecție laterală.

Curățarea

Purtând echipamente de protecție, curățați toate suprafețele cu o lavetă de unică folosință îmbibată într-un detergent neutru și în apă la temperatura corpului.

Începeți prin a curăța secțiunile din partea de sus a patului și continuați cu suprafețele orizontale. Procedați metodic, continuând cu secțiunile inferioare ale patului, și încheiați cu roțile.

Acordați o mare atenție zonelor în care ar putea exista depuneri de praf sau murdărie.

Clătiți cu apă curată și uscați cu prosoape de unică folosință, din hârtie.

Lăsați componentele curățate să se usuce complet înainte de a le reutiliza.

Dezinfectarea

După curățarea patului, ștergeți toate suprafețele cu dicloroizocianurat de sodiu (NaDCC), în concentrație de 1.000 de părți la milion (0,1%) de clor activ.

În cazul acumulărilor de fluide corporale, de exemplu sânge, concentrația de NaDCC trebuie mărită la 10.000 de părți la milion (1%) de clor activ.

Atenție

Nu folosiți substanțe sau materiale abrazive, deoarece acestea pot deteriora finisajul.

Nu utilizați soluții de dezinfectare pe bază de fenol.

Nu stropiți dispozitivele de acționare, cutia de comandă și telecomanda.

8. Îngrijirea și întreținerea preventivă

Întreținerea preventivă

Acest produs este supus unei uzuri normale în timpul exploatării. Pentru a asigura faptul că patul va continua să prezinte performanțele garantate în specificațiile sale tehnice inițiale, la intervalele recomandate trebuie realizate proceduri de întreținere preventivă.

AVERTISMENT

Această listă prezintă nivelul minim de întreținere preventivă recomandat de către producător. Când este folosit în mod intens sau în medii agresive, ori atunci când acest lucru este impus de reglementările locale, produsul trebuie verificat mai des.

Neglijarea acestor operațiuni de verificare sau utilizarea în continuare a produsului și după descoperirea unei defecțiuni poate compromite siguranța, atât a pacientului, cât și a personalului/utilizatorului.

Întreținerea preventivă poate ajuta la evitarea accidentelor.

Deconectați patul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică înainte de a începe orice activitate de întreținere. Pentru a deconecta patul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică, scoateți cablul de alimentare din priză. Patul va continua să funcționeze cu energia furnizată de baterie, dacă butoanele de pe telecomandă sunt apășate. Manualul de service prezintă modul de deconectare totală de la toate sursele de alimentare cu energie electrică.

NOTĂ

Lucrările de întreținere și service pentru produs nu se pot realiza în timp ce produsul este utilizat de către pacient.

<i>Acțiuni realizate de către personal/utilizator</i>	<i>Zilnic</i>	<i>Săptămânal</i>
Curățarea și dezinfectarea	✓	
Examinarea curelei și mânerului suportului de ridicare	✓	
Verificarea unității de comandă a pacientului și a cablului		✓
Verificarea vizuală a rotilor		✓
Verificarea vizuală a cablului de alimentare și a ștecherului		✓
Examinarea saltelei și a pernelor de protecție laterală pentru depistarea tăieturilor, crăpăturilor, petelor etc.		✓
Verificarea funcționării balustradelor de siguranță		✓
Verificarea clemelor cu șurub pentru a stabili dacă sunt bine strânse, atunci când utilizați CM-ACC06.52 și CM-ACC07.52 (balustrade de siguranță).		✓
Verificarea clemelor cu șurub pentru a stabili dacă sunt bine strânse, atunci când utilizați CM-ACC22.52 și CM-ACC23.52 (balustrade pentru asistență la ridicare).		✓

Dacă rezultatul acestor verificări nu este satisfăcător, contactați Arjo sau un agent de service autorizat.

AVERTISMENT

Procedurile de mai jos trebuie realizate de către personal calificat și instruit în mod adecvat. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate avea drept consecință producerea unor accidente sau utilizarea unui produs care nu prezintă siguranță.

<i>Acțiuni realizate de către personalul calificat</i>	<i>Anual</i>
Realizarea unei verificări complete a tuturor funcțiilor de poziționare a patului cu acționare electrică (spătar, înălțime etc.)	✓
Verificarea funcționării corecte a patului atunci când este alimentat de la baterie; consultați mai jos	✓
Verificarea funcționării roților, acordând o atenție specială funcției de blocare	✓
Examinarea cablului de alimentare și a ștecherului; în cazul identificării unor defecțiuni, înlocuiți întregul ansamblu. Nu utilizați fișe demontabile	✓
Examinarea tuturor cablurilor flexibile accesibile pentru identificarea defectelor sau a deteriorării	✓
Verificarea tuturor piulițelor, șuruburilor și a altor elemente de asamblare pentru a observa dacă există și dacă sunt strânse corect	✓
Verificarea tuturor accesoriilor patului, acordând o atenție specială elementelor de prindere și componentelor mobile	✓

Verificarea bateriei

Verificați starea bateriei de rezervă, efectuând testul de mai jos:

1. asigurați-vă că patul a fost conectat la sursa de alimentare cu energie electrică timp de 24 de ore. Utilizați telecomanda pentru a coborî patul la înălțimea minimă;
2. Deconectați patul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
3. așezați o saltea adecvată pe pat și aplicați o greutate de 80 kg (de exemplu, o persoană care cântărește 12 stone) pe platforma pentru saltea;
4. utilizați telecomanda pentru a ridica și a coborî platforma pentru saltea, de la înălțimea minimă la cea maximă și înapoi;
5. dacă patul nu funcționează în mod satisfăcător la pasul 4, repetați pașii 1 – 4.

Dacă patul continuă să nu funcționeze satisfăcător, acest lucru poate arăta faptul că bateria de rezervă trebuie înlocuită.

Ghid de depanare

În cazul în care echipamentul nu funcționează corect, tabelul de mai jos sugerează câteva verificări și câteva intervenții corective simple. Dacă aceste intervenții nu rezolvă problema, contactați Arjo sau un agent de service autorizat.

<i>Simptom</i>	<i>Cauză posibilă</i>	<i>Intervenție</i>
Nu funcționează niciun dispozitiv de acționare	Cablul de alimentare este deconectat	Verificați dacă este conectat cablul de alimentare și dacă rețeaua de alimentare cu energie electrică este în regulă
	S-a ars siguranța	Verificați siguranțele din fișa de conectare la rețea (dacă există)
	Telecomanda este deconectată	Verificați dacă telecomanda este conectată la cutia de comandă
Un dispozitiv de acționare nu funcționează	Cablul dispozitivului de acționare este deconectat	Verificați dacă respectivul cablu al dispozitivului de acționare este conectat atât la dispozitivul de acționare, cât și la cutia de comandă
Rotila nu se rotește sau nu pivotează	Elementul de blocare este aplicat	Eliberați elementul de blocare

9. Garanție și service

Clauzele și condițiile standard Arjo se aplică tuturor produselor vândute. Aceste prevederi sunt disponibile la cerere. Aceste clauze și condiții conțin detalii complete referitoare la condițiile de garanție și nu limitează drepturile legale ale consumatorului.

Dacă întâmpinați dificultăți în timpul utilizării acestui echipament sau dacă acesta nu funcționează conform așteptărilor, precum și pentru toate activitățile de service și întreținere, vă rugăm să contactați reprezentanța locală Arjo sau un distribuitor autorizat. Lista reprezentanțelor Arjo poate fi găsită la sfârșitul acestor instrucțiuni.

Descrierea tehnică integrală a sistemului *Minuet 2* se află în Manualul de service, cod 746-397, disponibil la sediul reprezentanței Arjo din regiunea dvs.


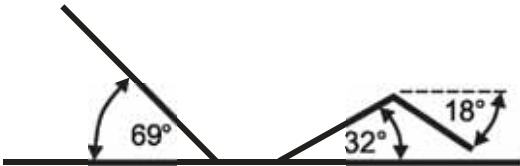
La cerere, Arjo va pune la dispoziție manuale de service, liste de componente și alte informații de care personalul autorizat de Arjo are nevoie pentru a repara sistemul.

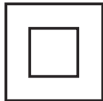

Durata de funcționare a produsului
















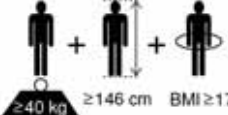
De obicei, durata de funcționare a produsului este de zece (10) ani. Acest lucru este valabil și pentru accesorii (cu excepția ansamblurilor care conțin curea și mânerul de ridicare, care trebuie înlocuite după doi ani).

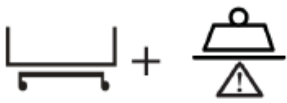

„Durata de funcționare” este definită ca perioada în care produsul își păstrează performanțele și siguranța, cu condiția întreținerii și a exploatării în condiții de utilizare normală, în conformitate cu cerințele formulate în cadrul acestor instrucțiuni.

10. Date tehnice

Generalități	
Sarcina maximă admisă (SMA)	180 kg (396 lb)
Greutate maximă pacient	145 kg (319 lb)
Condiții de funcționare	
Temperatură	5°C – 40°C (41°F – 104°F)
Umiditate relativă	20% – 90% fără condens
Presiune atmosferică	800 – 1.060 hPa
Zgomot perceptibil	52 dB caracteristic
Standarde de siguranță	EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012 ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14 IEC60601-2-52:2015
	
Greutatea produsului (fără saltea sau accesorii)	
Panourile de la capetele dinspre cap și dinspre picioare	22,8 kg (50 lb) fiecare
Secțiunea platformei pentru saltea de la capătul dinspre cap	23,5 kg (52 lb)
Secțiunea platformei pentru saltea de la capătul dinspre picioare	19,8 kg (44 lb)
Total	88,9 kg (196 lb)
Dimensiuni	<i>Toate dimensiunile se află sub rezerva toleranțelor normale de fabricație</i>
Lungime totală	225 cm (88,6 in)
Extins	239 cm (94,0 in)
Lățime totală	94 cm (37,0 in)
Cu balustradele de siguranță montate	105 cm (41,3 in)
Înălțimea platformei pentru saltea	25 cm – 66 cm (9,8 in – 26 in)
Unghiurile platformei pentru saltea (max.)	
Dimensiunea saltelei	198 x 86 x 12,5 cm (78 x 33,8 x 5 in)

Date electrice	
Alimentare	max. 1A la 230 V c.a. 50 Hz
Putere nominală	Intermitent 10% (2 min. activ, 18 min. inactiv)
Protecție împotriva electrocutării	Clasa II  Tip B 
EMC	Conform EN 60601-1-2
Bateria de rezervă	12 V, 1,2 Ah sigilată, reîncărcabilă, cu plumb/gel acid
Durata de funcționare caracteristică	Maximum 4 ani
Durata bateriei de rezervă	6 cicluri complete ridicare/coborâre cu SWL
Protecție pentru impermeabilizare	IP24 (2-Protecție față de pătrunderea particulelor solide mai mari de 12,5 mm, degete sau obiecte similare. 4-Protecție față de infiltrarea lichidelor; stropirea cu apă a carcasei din orice direcție nu va avea niciun efect dăunător).
Eliminarea la sfârșitul duratei de utilizare	
<p>Aparatele care conțin componente electrice și electronice trebuie demontate și reciclate în conformitate cu directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) sau conform reglementărilor locale sau naționale.</p> <p>Toate bateriile incluse în produs trebuie reciclate separat. Bateriile vor fi eliminate în conformitate cu reglementările naționale sau locale.</p> <p>Componentele care sunt alcătuite în principal din diverse tipuri de metale (conținând peste 90% metal ca greutate), de exemplu, cadrele de pat, trebuie reciclate ca metale.</p>	
Transportul și depozitarea	
<p>Manevrați cu grijă. Nu lăsați să cadă. Evitați șocurile sau loviturile violente.</p> <p>Acest echipament trebuie depozitat într-un loc curat, uscat și bine aerisit, care îndeplinește următoarele condiții:</p>	
Temperatură	-10°C – 50°C (-14°F – 122°F)
Umiditate relativă	20% – 90% fără condens
Presiunea aerului	800 – 1.060 hPa
Atenție	
<p>Dacă este depozitat o perioadă mai îndelungată, patul va trebui conectat la rețeaua de alimentare cu energie electrică timp de 24 de ore, o dată la trei luni, pentru reîncărcarea bateriei de rezervă. Nerespectarea acestei proceduri poate scurta durata de funcționare a bateriei.</p>	

Simboluri	
	Atenție – consultați instrucțiunile de utilizare
	Echipament de clasa II
	Piesă aplicată de tip B. Include toate componentele patului medical la care poate ajunge pacientul, chiar dacă se află sub suprafața suportului pentru saltea.
	Număr de serie
	Număr de model
	Data fabricației/numele producătorului
	Marcaj CE care arată conformitatea cu legislația armonizată a Comunității Europene
	Indică faptul că produsul este un dispozitiv medical conform Regulamentului UE 2017/745 privind dispozitivele medicale
	Sarcina maximă admisă (SMA)
	Greutatea maximă recomandată a pacientului
	Dimensiunea recomandată a saltelei afișată pe pat
	Dimensiunea recomandată a saltelei afișată pe accesoriu
	Consultați instrucțiunile de utilizare
	(Despre balustradele de siguranță detașabile) Asigurați-vă că balustradele de siguranță sunt compatibile cu patul înainte de a la monta
	Respectă standardul IEC 60601-2-52
	Măsurile recomandate ale pacientului

	<p>Greutatea totală a echipamentului, inclusiv sarcina utilă admisă</p>
	<p>Deșeuri de echipamente electrice și electronice (DEEE) – nu eliminați acest produs în containerele pentru deșeuri menajere sau comerciale</p>

11. Compatibilitatea electromagnetică (CEM)

Produsul a fost testat în ceea ce privește conformitatea cu standardele actuale de reglementare cu privire la capacitatea sa de a bloca EMI (interferența electromagnetică) din surse externe.

Unele proceduri pot ajuta la reducerea interferențelor electromagnetice:

- Utilizați numai cabluri și piese de schimb Arjo pentru a evita creșterea emisiilor sau scăderea imunității, care poate compromite funcționarea corectă a echipamentului.
- Asigurați-vă că alte dispozitive din zonele de monitorizare a pacienților și/sau de susținere a funcțiilor vitale respectă standardele de emisii acceptate.



AVERTISMENT

Echipamentele de comunicare wireless, cum ar fi computerele wireless, telefoanele mobile, telefoanele fără fir și stațiile acestora, walkie-talkie-urile etc. pot afecta acest echipament și trebuie ținute la o distanță de cel puțin 1,5 m de acesta.

Mediu de utilizare preconizat: mediul de îngrijire la domiciliu și unități medicale profesionale.


Excepții: echipamentele chirurgicale de înaltă frecvență și camerele ecranate RF ale unui SISTEM ME de imagistică prin rezonanță magnetică.



AVERTISMENT

Evitați să utilizați acest echipament în apropierea altui echipament sau peste alte echipamente, deoarece acest lucru poate duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă se impune o astfel de utilizare, monitorizați atât acest echipament, cât și celelalte echipamente pentru a verifica dacă funcționează normal.

Instrucțiuni și declarația producătorului – emisii electromagnetice		
Testarea emisiilor	Conformitate	Îndrumări
Emisii RF CISPR 11	Grupul 1	<p>Acest echipament utilizează energia RF numai pentru funcțiile sale interne. Prin urmare, emisiile RF sunt foarte scăzute și nu există posibilitatea ca acestea să producă interferențe cu echipamentele electronice alăturate.</p> <p>Echipamentul este adecvat pentru utilizarea în toate tipurile de unități, inclusiv în locuințe și în încăperile conectate direct la rețeaua publică de joasă tensiune care deservește clădirile de locuințe.</p>
Emisii RF CISPR 11	Clasa B	
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Clasa B	
Fluctuații de tensiune/ emisii flicker IEC 61000-3-3	Conform	

Îndrumări și declarația producătorului – imunitate electromagnetică			
Test de imunitate	Nivel de test IEC 60601-1-2	Nivel conformitate	Mediul electromagnetic – instrucțiuni
Descărcare electrostatică (DES) EN 61000-4-2	aer ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV contact ± 8 kV	aer ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV contact ± 8 kV	Podeaua trebuie să fie din lemn, beton sau gresie ceramică. Dacă podeaua este acoperită cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Perturbații conduse induse de câmpurile RF EN 61000-4-6	3 V în intervalul 0,15 MHz până la 80 MHz 6 V în benzile ISM și benzile radio pentru amatori între 0,15 MHz și 80 MHz 80% AM la 1 kHz	3 V în intervalul 0,15 MHz până la 80 MHz 6 V în benzile ISM și benzile radio pentru amatori între 0,15 MHz și 80 MHz 80% AM la 1 kHz	Echipamentele de comunicații portabile și mobile RF nu trebuie utilizate mai aproape de 1,0 m față de nicio piesă a produsului, inclusiv față de cabluri, dacă puterea nominală de ieșire a emițătorului este mai mare de 1 W ^a . Intensitatea câmpului emițătoarelor fixe prin frecvențe radio, așa cum a fost determinată printr-un studiu electromagnetic în teren, trebuie să fie mai mică decât nivelul de conformitate din fiecare gamă de frecvență ^b . Pot apărea interferențe în vecinătatea echipamentului marcat cu acest simbol: 
Câmp electromagnetic RF radiat EN 61000-4-3	Mediul de îngrijire la domiciliu 10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM la 1 kHz	Mediul de îngrijire la domiciliu 10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM la 1 kHz	
Câmpuri de proximitate față de echipamentele wireless de comunicații RF EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz – 28 V/m 5.240, 5.500, 5.785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz – 28 V/m 5.240, 5.500, 5.785 MHz – 9 V/m	
Impulsuri electrice tranzitorii rapide/ în rafale EN 61000-4-4	± 1 kV porturi SIP/SOP ± 2 kV port c.a. Frecvență de repetiție de 100 kHz	± 1 kV porturi SIP/SOP ± 2 kV port c.a. Frecvență de repetiție de 100 kHz	Energia furnizată de rețeaua de alimentare trebuie să fie de calitate specifică unui mediu comercial sau spitalicesc.
Câmpul magnetic al frecvenței de tensiune EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz sau 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Câmpurile magnetice ale frecvenței de tensiune trebuie să se încadreze în limitele specifice unei locații tipice dintr-un mediu comercial sau dintr-un mediu spitalicesc obișnuit.

Îndrumări și declarația producătorului – imunitate electromagnetică			
Test de imunitate	Nivel de test IEC 60601-1-2	Nivel conformitate	Mediul electromagnetic – instrucțiuni
Șoc IEC 61000-4-5	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, rețea de c.a., linie – pământ ±0,5 kV ±1 kV, rețea de c.a., linie – linie	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, rețea de c.a., linie – pământ ±0,5 kV ±1 kV, rețea de c.a., linie – linie	
Căderi de tensiune, întreruperi scurte și variații de tensiune în liniile de alimentare cu electricitate IEC 61000-4-11	0% U_T ; 0,5 cicluri La 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315° 0% U_T ; 1 ciclu și 70% U_T ; 25/30 de cicluri Monofazat: la 0° 0% U_T ; 250/300 de cicluri	0% U_T ; 0,5 cicluri La 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315° 0% U_T ; 1 ciclu și 70% U_T ; 25/30 de cicluri Monofazat: la 0° 0% U_T ; 250/300 de cicluri	

NOTĂ: U_T reprezintă tensiunea din rețeaua de c.a. înainte de aplicarea nivelului de testare.

^a Intensitatea câmpului emițătoarelor fixe, precum stațiile de bază pentru telefoane (mobile/fără fir) cu radiofrecvență și telefoanele fixe cu radiofrecvență, stațiile radio pentru amatori, transmisiile radio AM și FM și transmisiile TV, teoretic, nu poate fi preconizată cu precizie. Pentru a evalua mediul electromagnetic produs de emițătoarele RF fixe, se va lua în considerare realizarea unui studiu electromagnetic al locației. În cazul în care intensitatea măsurată a câmpului din amplasament depășește nivelul aplicabil de conformitate pentru radiofrecvență, produsul trebuie să fie verificat cu privire la funcționarea normală a acestuia. Dacă se constată funcționarea anormală, pot fi necesare măsuri suplimentare.

^b Peste intervalul de frecvență 150 kHz – 80 MHz, intensitățile câmpurilor trebuie să fie mai mici de 1 V/m.

Spațiu lăsat liber intenționat

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

